

# Stadtblatt Altötting



Das Magazin für alle Bürger  
Ausgabe 275

November 2020

ggeiselberger

## Festakt anlässlich der Ernennung des Altöttinger Bahnhofes zum „Bahnhof des Jahres 2020“ am 10. Oktober 2020

Lesen Sie Näheres auf Seite 8.

Die Siegertafel wurde  
enthüllt (von links):  
Stephan Mayer, MdB, Erster  
Bürgermeister Stephan Antwerpen,  
Staatsministerin Kerstin Schreyer,  
Dirk Flege, Geschäftsführer der  
Allianz pro Schiene und Landrat  
Erwin Schneider.

Foto: Fotostudio Strauß





bermeier



Frischeier

## Ihr Partner auf den Wochenmärkten in der Region!

Wir sind ein Familienbetrieb, der alles, was er erzeugt, auch selbst verarbeitet und verkauft. Mit dem Kauf unserer Produkte unterstützen Sie die regionale Landwirtschaft und sichern Arbeitsplätze in der Region.



## Wochenmarkt

**Mi:** Neuötting & Waldkraiburg

**Do:** Burghausen & Neumarkt

**Fr:** Mühldorf & Garching

**Sa:** Altötting & Waldkraiburg



Unsere Hühner fühlen sich bei uns-einfach pudelwohl. Das Getreide zum Füttern unserer Hühner bauen wir auf unseren eigenen Feldern ohne Gentechnik an.



Wir haben für Euch immer mit dabei: allerlei Geflügel, Bio Geflügel, Bio Rindfleisch, Bio Schweinefleisch, Wild, Lamm, Kaninchen, Kalbfleisch, über 50 Sorten Geflügelwurst uvm.



## Regionale Geschenkkörbe

Bald ist Weihnachten und wir haben eine Geschenkidee für Euch. Unsere leckeren Genusskisten, sind tolle Geschenkkörbe voll mit regionalen, haltbaren Leckereien. Von 20 - 100 €, schön verpackt in Bio Heu im Korb oder Karton, auch in Folie. Einfach nach Wunsch bestellen und auf den Wochenmärkten abholen. Großaufträge für Firmen werden auch geliefert.

[www.meine-genusskiste.de](http://www.meine-genusskiste.de)



[www.obermeier-frischeier.de](http://www.obermeier-frischeier.de)



Anzeige

**POLLETY**  
**NATURSTEIN**

Grabdenkmäler und  
Bildhauerarbeiten

Urnenwandbeschriftung  
rechtzeitig zur Bestattung

Wir sind weiter  
am Friedhof tätig!

Küchenarbeitsplatten  
und Waschtische

Professionelle  
Grabsteinreinigung

**Beratung · Service · Qualität**

**Albert Pollety** Steinmetz- u. Bildhauermeister, Steintechniker, Restaurator  
Stinglhamerstraße 14 · 84503 Altötting · Tel. 08671-6590 · info@pollety-steine.de

[www.pollety-steine.de](http://www.pollety-steine.de)

Anzeige

Jetzt schon  
ans **S**chenken  
denken!

Vereinbaren  
Sie mit uns  
einen Termin

Freude bereiten  
mit einem  
Portraitfoto  
vom Fachmann

**FOTO · STUDIO · DIGITAL**  
**STRAUSS** europafoto

 ALTÖTTING · BAHNHOFSTRASSE 2  
Telefon (0 86 71) 69 79 · [www.foto-strauss.de](http://www.foto-strauss.de)



## Die Stadt Altötting informiert



Liebe Altöttinger Bürgerinnen und Bürger,

Zitat: „Mach an Dir wahr, was Du von anderen willst!“ –  
Cäsar Flaischlen

„In diesem Spruch drückt der Autor eine Maxime aus, die zu den Grundlagen eines gelingenden Lebens gehört. Nur wenn man sie beachtet, kann man anderen etwas raten oder gar etwas von ihnen fordern. Erziehung gelingt langfristig nur so. Besonders Kindern lässt sich nichts vorspielen, und ohne Glaubwürdigkeit ist jede Ansprache nichts als heiße Luft. Dabei geht es nicht nur um sichtbare „Laster“ wie Rauchen und Alkoholkonsum.“ Wichtig ist auch, wie wir mit Ärger, Frustration, Ängsten und Stress umgehen. Lassen wir uns diesbezüglich gehen, oder bleiben wir konstruktiv?

Blieben wir doch auch in der jetzigen schwierigen Lage und Zeit konstruktiv – Hamsterkäufe sind absolut sinnlos – kaufen Sie statt Klopapier Zutaten für die Weihnachtsbäckerei wie Mehl, Eier und Trockenfrüchte usw., backen Sie Plätzchen und Lebkuchen und beschenken Sie damit Ihren Nachbarn! Sie werden sehen, sollte Ihnen widererwarten das Toilettenpapier ausgehen, wird Ihnen ihr Nachbar aushelfen!

Trauer um einen zuverlässigen  
Partner der Stadt Altötting

Herr Igor Sink starb im Oktober an einer heimtückischen Krankheit und hinterlässt seine Familie. Herr

Sink war für die Stadt Altötting mit seiner Firma und seinem Team ein äußerst zuverlässiger und treuer Partner bei Sicherheitsfragen. Durch seine freundliche, humorvolle Art bewältigte er für die Stadt die Sicherheitsaufgaben mit einer bemerkenswerten Leichtigkeit und Diskretion, so dass es nie aufdringlich oder störend wirkte. Herr Sink engagierte sich ehrenamtlich besonders auch im Rettungswesen und war für seine große Hilfsbereitschaft bekannt. Die Stadt, die Mitarbeiter der Stadtverwaltung, der Stadtrat und ich persönlich sprechen seiner Familie unser tiefes Mitgefühl aus und bewahren ihm ein bleibendes Andenken!

### Statt Christkindmärkte kulturelles und adventliches Alternativprogramm

Die Fieranten der adventlichen Märkte trifft die Absage sicherlich mit voller Wucht und ihnen muss unbedingt durch staatliche Hilfen und Unterstützung die Existenz gesichert werden! Wir brauchen sie für die kommenden Jahre nach Corona! Trotzdem kann die Absage des Altöttinger Christkindmarktes auch eine Chance für die „staade“ adventliche Zeit zur Besinnung und persönlichen Entschleunigung sein. Kreative Elemente und Ideen sollen in Altötting die Adventszeit gestalten. Sie erwartet im „Altöttinger Advent“ ein lebendiger Adventskalender, ein Krippenrundgang, Veranstaltungen im Kultur- und Kongress Forum, Darbietungen in den Kirchen, über einen künstlerischen Wettbewerb gestaltete Adventstürchen rund um den Kapellplatz und Überraschungen von der Altöttinger Gastronomie! Machen Sie aus dieser Zeit das Beste – für sich selber und Ihre Mitmenschen!

In diesem Sinne: Bleiben Sie gesund!

Mit herzlichen Grüßen  
Ihr Bürgermeister

*Stephan Antwerpen*

Stephan Antwerpen

# Die Nachfolger **DEKO BETZ**

hochwertige  
& moderne  
**Deko**

**Deko** Party & Carneval



# Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe

**HOCHWERTIGER  
CHRISTBAUMSCHMUCK**

ORIG. BÖHMISCHER BAUMSCHMUCK  
ORIG. LAUSCHA BAUMSCHMUCK  
ORIG. GABLONZER BAUMSCHMUCK  
GOODWILL, KATHARINAS COLLETION

**EXKLUSIVE  
SPIELUHREN**



# 50% auf die komplette Weihnachtsdeko



## Altöttinger Beiträge im „Öttinger Land“

Der Verfasser der Altöttinger Beiträge im „Öttinger Land“ hat die ersten Aufsätze in einem Band I zusammengefasst. Folgende Beiträge mit den jeweiligen Titeln sind darin enthalten:

- „Ein Arbeitslager in Unterschlottham bei Altötting“
- „Der Kreuzweg von Altötting nach Heiligenstatt“
- „Die Osterwies zwischen Heiligenstatt und Altötting“
- „Bildstöcke, Marterl, Weg- und Feldkreuze in Altötting“
- „Hof- oder Wandkreuze, Kleinkapellen und Wandgemälde in Altötting“
- „Kreiskrankenhaus und Seniorenheime in Altötting mit ihren Kapellen“
- „Vom Leben der „Kleinen Schwestern Jesu“ und deren Wirken in Altötting“
- „Schlosskapellen, Kollegiatstift zum Hl. Rupertus, Bruder-Konrad-Kloster und ehemaliges Priesterhaus in Altötting“

Diesen Band mit den Texten und meist farbigen Bildern bietet nun der Verfasser an. Mit diesem Hinweis im Stadtblatt soll zunächst das Interesse für das Buch erkundet werden. Das Buch hat einen Umfang von etwa 270 Seiten und wird im DIN A5-Format hergestellt. Der Stückpreis beträgt 20,- €. Nur bei wirklichem Interesse an diesem Buch wird um telefonische Mitteilung an Josef Breitenlohner, Altötting, unter Tel. **08671 5437** oder E-Mail [breisepp@web.de](mailto:breisepp@web.de) gebeten.

## Aktion „Bürger helfen Bürgern“

Im Rahmen der Aktion „Bürger helfen Bürgern“ versucht die Stadtverwaltung Altötting notleidenden und bedürftigen Mitbürgerinnen und Mitbürgern unserer Heimatstadt außerhalb der staatlichen, bzw. gesetzlich geregelten Hilfsmöglichkeiten, konkrete Hilfe im Einzelfall zukommen zu lassen. Dazu werden fortlaufend finanzielle Mittel benötigt. Die Stadtverwaltung bittet alle Einwohner, die Aktion durch eine Weihnachtsspende auf das städtische Konto

**IBAN: DE66 7115 1020 0000 0016 10**  
**BIC: BYLADEM1MDF**

zu unterstützen. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung das Kennwort „Bürger helfen Bürgern“, Ihren Namen und Ihre Adresse an und ob Sie eine Spendenquittung wünschen. Ein herzliches Vergelt's Gott im Voraus für Ihre Hilfe.



## WEIHNACHTSZAUBER

mit originellen Feinkost-Spezialitäten wie Pasta in Sternschnuppenform, Lebkuchen und dem beliebten Fruchtaufstrich aus Orangen, Äpfeln, Nüssen und ausgewählten Weihnachtsgewürzen

Exklusiv in Ihrem Altöttinger Tröpfle • Tillyplatz 13, 84503 Altötting • 08671/9997623 • Montag-Freitag: 9 - 18 Uhr/ Samstag: 9 - 13 Uhr

# RÄUMUNGSVERKAUF WEGEN GESCHÄFTSAUFGABE

*Weihnachten naht...*

**25%** auf  
Lagerware

Einzelteile  
bis **50%**



Ludwig Jngerl  
Uhren - Schmuck

Neuöttinger Straße 34 · 84503 Altötting · Tel. 0 86 71-1 28 71

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr durchgehend · Samstag. 8.30 - 13.00 Uhr

## Altöttinger Advent

**Zeit zur Besinnung. Zeit für sich selbst. Zeit für Traditionen und Zeit den Advent zu genießen.**

Bald beginnt die „Staaede Zeit“ und damit wäre eigentlich wieder ein Duft von gebrannten Maronen, Zimtsternen und Glühwein über den Kapellplatz geweht. Damit der Verzicht in diesem Jahr nicht ganz so schwerfällt, hat die Kreisstadt Altötting unter der Schirmherrschaft von Erstem Bürgermeister Stephan Antwerpen ein ganz anderes Programm auf die Beine gestellt.

Das Adventsprogramm ist den Altöttingern gewidmet, die „ihren“ Kapellplatz einmal ganz anders erleben können. Und auch die Gäste der Stadt sollen den Kapellplatz einmal mit neuen Augen sehen. Dieser besondere Platz im Herzen von Altötting strahlt das ganze Jahr über eine wunderbare Atmosphäre aus und lädt nun zum Altöttinger Advent 2020 ein.

Das Herzstück im Programm ist der „**Lebendige Adventskalender**“. An allen 24 Adventstagen wird eine 45minütige Veranstaltung mit Musik und Texten individuell gestaltet. Alle Stilrichtungen sollen sich vereinen – besinnliche und lustige Impulse wechseln sich ab. Als Leser fungieren bekannte Altöttinger Persönlichkeiten – die Musik wird von verschiedensten Gruppierungen beige-steuert.

Zum **Krippenspaziergang** lädt die Kreisstadt Altötting in Kooperation mit den Altöttinger Krippenfreunden ein. Zehn Krippen werden am Kapellplatz aufgestellt und sind in der Adventszeit jederzeit frei zugänglich. Kurze Texte geben Auskunft zur Entstehung und Geschichte der Krippen. Meditative Impulse laden zum Nachdenken ein. Wer noch mehr wissen möchte, kann auch eine spezielle Führung im Wallfahrts- und Tourismusbüro buchen.

Den Zauber der „Staaeden Zeit“ möchte die Kreisstadt Altötting zusätzlich mit einem kunstvollen Adventskalender auf dem Altöttinger Kapellplatz einfangen. Die Motive dazu sollen von allen Bürgerinnen und Bürgern beige-steuert werden. Unter der Schirmherrschaft des Ersten Bürgermeisters Stephan Antwerpen hat die Kreisstadt Altötting dazu einen Kreativwettbewerb ausgerufen. Die 24 Kunstwerke werden im Großformat am Kapellplatz ausgestellt. Jeden Tag wird eines der Bilder als überdimensionales **Adventstürchen** im Adventskalender geöffnet.

Auch das KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING wird das Programm mit stimmungsvollen **Adventskonzerten** regionaler Künstler bereichern. Ein spannendes und stimmungsvolles Potpourri... gemixt von heimischen Musikern.

Die Kapazität im FORUM ist derzeit auf 200 Personen beschränkt. Die Tickets können bei Inn-Salzach-Ticket erworben werden und sind dann auch personalisiert. Bis zu 5 Personen können zusammensitzen, wenn sie aus einem gemeinsamen Hausstand kommen und die Tickets von einer dieser Personen für alle erworben wird. Wir bieten dazu spezielle Pakete von 1-5 Personen an.

**28.11. Kurzweilig mit Kurzfilmen, Ein Streifzug durch die Filmgeschichte mit Josef Harlander | 29.11. Berufsfachschule für Musik | 5.12. Alfons Hasenknopf | 6.12. „1 vor dem Anderen“ nach Motiven von „Das hässlich Entlein“ von H.C. Andersen | 12.12. AÖKA | 13.12. Münchner Theater für Kinder mit einer Geschichte von Janosch „Oh wie schön ist Panama“ | 18.12. Anna-Carina & Stefan Mross | 19.12. André Gold**

Das gesamte Programm für den Kapellplatz wurde in Kooperation mit dem Altöttinger Wirtschaftsverband e.V. erstellt. Mehr Informationen unter [WWW.ALTOETTING.DE/ADVENT](http://WWW.ALTOETTING.DE/ADVENT)



## Altöttinger Advent – Die Termine im Überblick

### Regelmäßige Termine

- Lebendiger Adventskalender am Kapellplatz  
Montag – Samstag 18.00 Uhr  
Sonntag 16.30 Uhr
- Krippenausstellung am Kapellplatz täglich von 8.00 – 20.00 Uhr
- Geführter Krippenspaziergang  
jeweils Samstag & Sonntag im Advent, 14.00 Uhr und  
26./27. Dezember und 1./2./3. und 6. Januar jeweils 14.00 Uhr
- Rorate, Stiftspfarrkirche:  
Dienstag/Donnerstag/Samstag 6.30 Uhr  
Montag/Mittwoch/Freitag/Sonntag 19.00 Uhr
- Rosenkranz, Gnadenkapelle, täglich 17.00 Uhr
- Besinnlicher Advent in Musik und Wort mit den Kapuzinern von Altötting und den Altöttinger Kapellsingknaben und der Mädchenkantorei des Marienwerks, Basilika St. Anna, jeden Sonntag im Advent 15.30 Uhr
- Besinnung „Zehn nach Eins“, Magdalenakirche  
jeden Mittwoch & Samstag 13.10 Uhr

### Kultur + Kongress Forum Altötting

- 28.11. Kurzweilig mit Kurzfilmen, Ein Streifzug durch die Filmgeschichte mit Josef Harlander, 19.30 Uhr
- 29.11. Berufsfachschule für Musik, 14.00 Uhr
- 5.12. Alfons Hasenknopf, 19.30 Uhr
- 6.12. Kindertheater „1 vor dem Anderen“ nach Motiven von „Das hässliche Entlein“ von H.C. Andersen, 11.00 Uhr
- 12.12. AÖKA, 19.30 Uhr
- 13.12. Münchner Theater für Kinder mit einer Geschichte von Janosch „Oh wie schön ist Panama“, 14.00 Uhr
- 18.12. Anna-Carina & Stefan Mross, 17.00 Uhr
- 19.12. André Gold, 19.30 Uhr

### Weitere adventliche Termine

- 27.11. Nacht der Lichter im Bistum Passau, Stiftspfarrkirche, kirchliches Jugendbüro Altötting, 21.00 Uhr
- „Advent im Dekanatshaus“, ein Angebot der KEB Rottal Inn-Salzach e.V.

**Christliche Gottesbilder; Vortrag und Gespräch.** Wir spüren nach, wie das Bildwort vom „Vater“, „Mutter“ und „heiliger Geist“ das christliche Gottesbild prägt und wie es heute verstanden werden kann. Mit den Referenten Pfr. Dr. Franz Haringer, Schwester Marika Wippenbeck, Bettina Raischl.  
Montags, 30.11./7.12./14.12 jeweils um 18.00 Uhr  
„...und sie brachten Gold, Weihrauch und Myrrhe“, Information und Gespräch von der Faszination Weihrauch, der Faszination Myrrhe und der Faszination Gold mit den Referenten Eva Kilwing, Maria Bachl und Susanne Stimmer  
Mittwochs, 02.12./09.12./16.12 jeweils um 9.30 Uhr  
Voranmeldung notwendig.



## Festakt anlässlich der Ernennung des Altöttinger Bahnhofes zum „Bahnhof des Jahres 2020“ am 10. Oktober 2020



Das gemeinnützige Verkehrsbündnis „Allianz pro Schiene“ hat den Bahnhof der Kreis- und Wallfahrtsstadt Altötting zum „Bahnhof des Jahres 2020“ gewählt. Im Rahmen eines Festakts am 10. Oktober 2020 hat Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen zusammen mit der Bayerischen Staatsministerin für Wohnen, Bau und Verkehr, Frau Kerstin Schreyer MdL, die Siegertafel „Bahnhof des Jahres 2020“ am Bahnhof enthüllt.

„Die Bürgerinnen und Bürger in Altötting sind sehr stolz, dass sich ihr schöner Bahnhof in dem bundesweiten Wettbewerb als Sieger durchgesetzt hat“, betonte Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen bei seiner Begrüßung. Von vielen Altöttinger Gästen hat ihn seit Bekanntwerden zahlreiche positive Resonanz erreicht. Er nahm aus der Hand von Dirk Flege auch die Siegerurkunde entgegen und betonte, dass diese Ehrung auch seinem Amtsvorgänger, Altbürgermeister Herbert Hofauer, für dessen Verdienste während seiner Amtszeit gebührt.

„Altötting hat sich mit seinem herausragenden Angebot vor allem für Radfahrer und einer tollen Verbindung von Tradition und Moderne den Bundespreis mehr als verdient – hier finden Reisende ein echtes Schmuckstück“, sagte Dirk Flege, der Geschäftsführer der Allianz pro Schiene bei der Siegerfeier vor Ort. Staatsministerin Kerstin Schreyer zeigte sich in ihrer Festansprache erfreut über die erneute Auszeichnung für einen Bahnhof in ihrem Bundesland: „Der Preis ist eine große Auszeichnung für die Südostbayernbahn als Bahnhofsbetreiberin, die Stadt Altötting und das gesamte Bahnland Bayern. Er zeigt, dass wir unsere Bahnhöfe nicht nur als reine Haltestellen, sondern als Aushängeschilder für einen umwelt- und kundenfreundlichen sowie sicheren Verkehr verstehen. Außerdem ist er ein Anreiz für weitere Orte in Bay-



Staatsministerin Kerstin Schreyer bei ihrer Ansprache.

Foto: Stadt Altötting

ern, es Altötting gleich zu tun. Wir wollen noch mehr solch attraktiver Bahnhöfe, um noch mehr Menschen auf die Schiene zu bringen“, so Schreyer weiter. Das Land Bayern ist mit sechs Bundessiegern Rekordhalter beim bundesweiten Wettbewerb „Bahnhof des Jahres“.

Grußworte sprachen auch Parlamentarischer Staatssekretär MdB Stephan Mayer und Christian Kubasch, Geschäftsführer Infrastruktur der Südostbayernbahn. Staatsministerin Kerstin Schreyer hat sich im Rahmen des Festaktes auch in das „Goldene Buch“ der Stadt Altötting eingetragen.

Mit dem Titel „Bahnhof des Jahres“ zeichnet die Allianz pro Schiene die besten Bahnhöfe Deutschlands aus Kundensicht aus. Die zehnköpfige Jury achtet auf objektive Qualitätskriterien wie Kundeninformation, Sauberkeit, Anbindung an andere Verkehrsträger und Einbindung in die Region. In die Entscheidung geht zudem ein subjektiver Wohlfühlfaktor ein. In der Jury sind die drei großen deutschen Kundenverbände Pro Bahn, der Verkehrsclub Deutschland und der Deutsche Bahnkunden-Verband vertreten. Weitere Mitglieder sind der Auto Club Europa, der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club, der Bundesverband CarSharing sowie die Kooperation Fahrtziel Natur und der Deutsche Tourismusverband. Die Geschäftsstelle der Allianz pro Schiene stellt zwei Mitglieder.



Altbürgermeister Herbert Hofauer und Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen präsentieren stolz die Siegerurkunde.

Foto: Fotostudio Strauß



## Ein Umbau oder Anbau im vorhandenen Heim steht an?

Die Kinder werden größer und brauchen mehr Platz – der Fitnesswahn bricht aus und Papa braucht einen Fitness-/Wellnessraum – die Familie gönnt sich einen Partyraum oder das Zuhause soll einfach nach vielen Jahren verändert werden. Eine Wand kommt raus oder rein oder man möchte einen Anbau um die Wohnfläche zu vergrößern.

Doch dann die Frage: was machen wir mit der Heizung? Die vorhandene Heizung passt ja soweit. Ein riesen Aufwand mit viel Arbeit und Schmutz nur wegen dieser Veränderung?

### Die Lösung hat die Fa. Haffke aus Altötting mit Redwell für Sie!

Redwell Infrarot Heizungen sind einfach zu installieren – 4 Löcher bohren und an eine Steckdose anstecken – fertig ist die Heizung für die neuen oder veränderten Räumlichkeiten.

Je nach Lust und Laune (und Geldbeutel) können Sie die Heizung als Spiegel, Schiefertafel, Glasheizung, schlicht und neutral in Weiß wählen oder Haffke gestaltet Ihre Heizung als individuell gerahmtes Bild. Für Räume bis zu 18 qm reichen nur 900 Watt Infrarot Heizleistung aus.

Eine Investition von ca. 950 Euro als komplette Heizquelle – Wärme wie von der Sonne!

Gesteuert über Funkraumthermostate programmieren Sie genau nach Ihrem Bedarf die Raumtemperatur und sparen somit Energie. Einfach und gut!

Gesund, einfach, schön, mobil und effektiv!

Redwell Infrarotheizungen von der Firma Haffke Manufaktur & Vertrieb aus Altötting. [www.redwell-haffke.de](http://www.redwell-haffke.de)

wir.zusammen.

caritas

DER Werkstatt laden

20 % Rabatt auf Alles

von Montag 23.11. bis Samstag 28.11.2020

auch gültig im OnlineShop unter  
[www.rupertiwerkstaetten.de/shop](http://www.rupertiwerkstaetten.de/shop)  
CODE: ADVENT20

Wir freuen uns auf Sie!

Der Werkstattladen | Maybachstraße 7 | 84503 Altötting

Mo - Fr 10.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Sa 28.11. 10.00 - 16.00 Uhr

Ruperti Werkstätten  
Altötting



## Der Geschenk-Tipp: Freibad-Gutschein

Für das Freizeit- und Erholungszentrum St. Georgen können ab sofort folgende Gutscheine für Saisonkarten 2021 erworben werden:

- Familien-Saisonkarte 80.- €
- Erwachsenen-Saisonkarte 55.- €
- Jugend-Saisonkarte 30.- €

Erhältlich sind die Gutscheine im Altöttinger Rathaus, Wallfahrts- und Tourismusbüro, Kapellplatz 2 A, Zimmer 1, Tel. 08671 5062-38.

Anzeige

Redwells besondere Produkte gehen weit über den reinen Nutzen von effizienter und sauberer Wärme hinaus: Sie machen die Heizung zu einem emotionalen Lifestyle- und Designobjekt. Denn gibt es etwas Schöneres als Wärme? Ja!

**SCHÖNE WÄRME.**

### Redwell Store Süd-Ost-Bayern

Fa. Haffke Manufaktur & Vertrieb  
Otto-Str. 4 (Gewerbegebiet Süd)  
84503 Altötting

Tel: 08671-6258

[infrarot@redwell-haffke.de](mailto:infrarot@redwell-haffke.de)

Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr, u.n.V.

100  
HAFFKE  
kunst hand werk

[www.redwell-haffke.de](http://www.redwell-haffke.de)



HEIZEN  
MIT  
INFRAROT!

Redaktions-  
und  
Anzeigenschluss  
für die  
Dezember-Ausgabe:

Donnerstag,  
19. November  
2020



Alle Fotos: Dorfner, Altöttinger Marienwerk

## Besinnlicher Advent in Musik und Wort

mit den Kapuzinern von Altötting und den Altöttinger Kapellsingknaben und der Mädchenkantorei des Marienwerks

An den vier Adventssonntagen findet in der Basilika St. Anna, Altötting, jeweils um 15:30 Uhr ein adventliches Abendlob statt. Unter der Leitung von Herbert Hager musizieren verschiedene Ensembles der Altöttinger Kapellsingknaben und Mädchenkantorei. Durch das Abendlob führen die Altöttinger Kapuziner.

1. **Adventssonntag, 29.11.2020 | 15:30 Uhr**  
Männerchor der Altöttinger Kapellsingknaben
2. **Adventssonntag, 06.12.2020 | 15:30 Uhr**  
Altöttinger Kapellsingknaben und Mädchenkantorei
3. **Adventssonntag, 13.12.2020 | 15:30 Uhr**  
Altöttinger Mädchenkantorei
4. **Adventssonntag, 20.12.2020 | 15:30 Uhr**  
Altöttinger Kapellsingknaben und Mädchenkantorei



# Beers Zimtsterne

## laufend frisch gebacken

### To Go

Lassen Sie sich von unserem reichhaltigen Stollen- und Plätzchensortiment überraschen!

Seit

Georg  
**BEER**

1897

Tel. 08671-5470

Es gelten die Hygienemaßnahmen entsprechend für liturgische Feiern. Das bedeutet unter anderem, dass die zur Verfügung stehende Platzkapazität beschränkt ist. Der Zutritt ist allgemein öffentlich, es findet kein Kartenvorverkauf statt. Der Eintritt ist frei.

Diese Veranstaltungsreihe im Advent steht unter dem Vorbehalt der weiteren Entwicklungen der Corona-Pandemie und den sich daraus ergebenden behördlichen Vorgaben. Kurzfristige Änderungen können sich daher ergeben.

Die Kapuziner von Altötting und das Altöttinger Marienwerk laden Sie alle recht herzlich ein, sich auf das diesjährige, besondere Weihnachtsfest in besinnlicher und musikalischer Weise einzustimmen. Das in jedem Jahr am zweiten Adventssonntag um 15:30 Uhr in der Basilika St. Anna stattfindenden festliche Adventskonzert der Altöttinger Kapellsingknaben und Mädchenkantorei muss in diesem Jahr leider entfallen.

© Altöttinger Kapuziner/Altöttinger Marienwerk



## Zeit für Mäntel

Eine große Auswahl an sportlichen und klassischen Mänteln wartet auf Sie in unserem Fachgeschäft für Herrenmode.

Herrenmode seit über 100 Jahren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Wir ziehen Männer an.

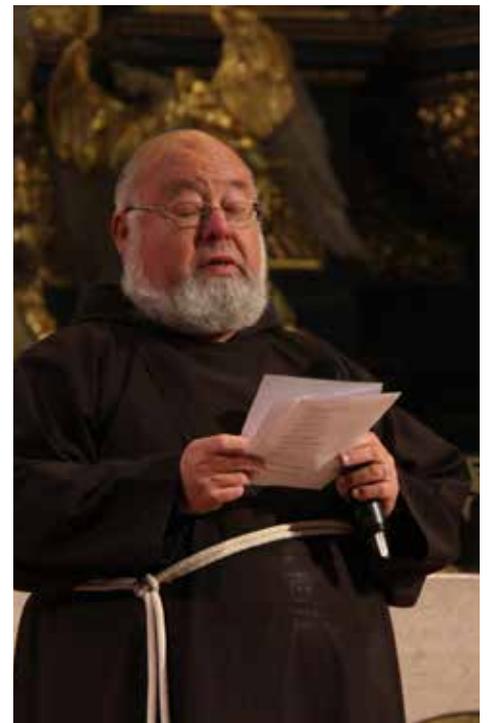
# 100

1919 - 2019  
Herrenmode Altötting

Inh. R. Hofauer

Neuöttinger Str. 15  
84503 Altötting  
Tel.: 0 8671 / 69 10  
[www.stelzl-herrenmo.de](http://www.stelzl-herrenmo.de)

[www.facebook.com/Herrenmode-Stelzl](https://www.facebook.com/Herrenmode-Stelzl)



## Altöttinger CityCard mit Adventaktion

**Einkaufen, Punkte einlösen und Geschenk abholen!**

Es gibt wohl nicht viel Schöneres als beschenkt zu werden oder mit Geschenken eine Freude zu bereiten. Herzlichkeit und Empathie sind die Ingredienzien die Menschen näher zueinander finden lassen und eine Bindung schaffen. In geradezu genialer Weise hat die Altöttinger CityCard-Organisation mit ihren Geschäften das in den letzten Jahren mit vielen Aktionen immer wieder geschafft. Kundenbindung soll keine leere Worthülse sein, sondern mit Herzlichkeit und Kundennähe wurde das erreicht.

Und auch in diesem Advent will man wieder ein Zeichen setzen und den Kunden eine Freude bereiten. Unter dem Stichwort „Einlösen und sich freuen“ veranstaltet die Altöttinger CityCard vom 28. November bis zum 24. Dezember 2020 eine neue Einlöse-Aktion. Das soll heißen, dass Kunden die mit einer CityCard einkaufen und 2.000 Punkte einlösen, automatisch ein schönes Adventspräsent bekommen.

Ohne einer zusätzlichen Ziehung kann sich jeder der einlöst über einen sofortigen Gewinn freuen. Einmal einen wunderschönen gschmackigen Christstollen von der Bäckerei Beer oder eine vielfältige Spielesammlung von Spielwelt Schütz. Es ist wieder außergewöhnlich was sich hier die Altöttinger CityCard-Geschäfte haben einfallen lassen. Denn es ist absolute Kundennähe und Dank an die Kunden für ihre Treue, dass in diesem Fall die schon gewährten Punkte eingelöst werden können und jetzt in dieser Aktion nochmal mit einem zusätzlichen Präsent belohnt werden.

Dass diese Aktion wieder sehr erfolgreich werden wird und viele CityCard-Inhaber dies nutzen steht außer Frage. Haben sich doch in den vergangenen Jahren auf den gut 40.000 Karten eine ganze Menge von stattlichem Geldbeträgen sprich Punkten der Altöttinger Betriebe angesammelt. Und für die Kartenbesitzer mit ihren Punktesammlungen ist es immer wieder ein Vergnügen und eine Freude, Punkte beim Einkauf abzugeben und dafür Ware zu bekommen. Die Altöttinger CityCard-Betriebe freuen sich auf jeden Fall auch auf diese Aktion und sind glücklich wenn sie den Kunden in diesem Advent eine zusätzliche Freude bereiten können.

HB



V. l.: Rosi Herrmann mit Stollen und Markus Schütz mit Spielesammlung

Anzeige

**Altöttinger CityCARD**  
BONUSKARTE  
www.altottinger-citycard.de

**Advent-Einlöse-Aktion**  
28. Nov. – 24. Dez. 2020

**Einkaufen, einlösen und Geschenk abholen!**

**2000 CityCARD-Punkte einlösen**  
und Sie erhalten einen Gutschein für  
**1 große Spielesammlung** oder  
**1 Weihnachtsstollen.**

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Wir Altöttinger

Ein Herz für Kunden  
50 Jahre  
Klosterpark Altötting  
Das sind wir!

## Blick in die Geschichte des Altöttinger Christkindlmarktes



Foto: Fotostudio Strauß

Der Altöttinger Fotograf Johannes Strauß in seinem Archiv, welches zig-tausende von Aufnahmen aus einem Zeitraum von mehr als hundert Jahren umfasst. Nachdem heuer der Altöttinger Christkindlmarkt, der letztes Jahr sein 50-jähriges Bestehen feierte, nicht in der gewohnten Form stattfinden kann, hat er dazu etliche historische Aufnahmen herausgesucht. Wie überhaupt das ganze öffentliche Leben in Altötting und Umgebung haben die Fotografen Strauß auch den Christkindlmarkt durch all die Jahrzehnte fotografisch begleitet, zumal der verstorbene Senior der Firma, Hans-Joachim Strauß, einer der Mitbegründer des Marktes war und jahrzehntelang an dessen Wachsen und Gedeihen aktiv beteiligt war. Hatten anfangs vor allem Altöttinger Geschäftsleute einen Stand am Markt, ist dieser heute für seine überregionalen Händler mit handwerklichem und kunsthandwerklichen Angebot bekannt.



Viele der alten Archiv-Fotos sind veröffentlicht in den beiden Büchern „Altötting in alten Ansichten“ Band 1 und Band 2, die beide bei Foto-Strauß erhältlich sind.

Foto: Fotostudio Strauß



Bei der Luftaufnahme von 1974 ist noch die alte Aufstellung zu sehen, da die Bundesstraßen noch über den Kapellplatz führten.

Foto: Fotostudio Strauß



1974 wurden 250 Schlitten verlost

Foto: Fotostudio Strauß



Die Freudlsperger Paula hatte neben unserem Geschäft in der Bahnhofstrasse einen kleinen Lebensmittelladen und sie war auch sehr lange auf dem Christkindlmarkt mit einem Stand vertreten.

Foto: Fotostudio Strauß



Hell Bräu hatte auch einen Stand.  
Foto: Fotostudio Strauß



1985 war so viel Schnee, dass der Nikolaus mit den Engeln im Pferdeschlitten durch den Markt gefahren ist.  
Foto: Fotostudio Strauß



Schwester Avita mit ihrem Chor und musikalischer Darbietung.  
Foto: Fotostudio Strauß



## Jede Diele ein UNIKAT

REGIONAL AUS OBERBAYERN

NATUR erleben  
NATÜRLICH leben



GEÖLTE NATURBÖDEN HABEN  
EINE BESTECHENDE  
**EIGENSCHAFT**  
SIE WERDEN  
VON JAHR ZU JAHR EDLER

Seit 1. Juli **16% MwSt**

Wir machen auch **Hausbesuche!**  
Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin.

Anzeige

**Parkettböden • Teppichböden • Fliegengitter • Markisen • Sonnenschutz • Gardinen**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Raumgestaltung Messner OHG**  
Chiemgaustraße 3 • 84503 Altötting  
Tel. 0 86 71-59 04 / 1 28 04 Fax 1 28 23

Raumgestaltung **Messner** OHG

MEßNER - WIR GESTALTEN RÄUME

## Gedenkgottesdienst des Köchevereins

Altötting. Die jährlich stattfindende Gedenkmesse für die verstorbenen Mitglieder vom Köche-Verein Inn-Salzach, wurde von Kapuzinerpater Br. Andreas feierlich in der Basilika zelebriert. Zugleich wurde die gestiftete Kerze des Köchevereins im Beisein von vielen Mitgliedern und deren Angehörigen geweiht. Anschließend fand im Gasthof Plankl eine Zusammenkunft mit einem intensiven, beruflichen Gedankenaustausch statt. Das Treffen diente auch, um das Zusammengehörigkeitsgefühl der Mitglieder in der geschäftlich, angespannten „Corona bedingten Zeit“ zu stärken.

Die zahlreich erschienenen Mitglieder, an der Spitze mit 1. Vorsitzenden Rainer Auer (2. v. links), Br. Honorat Kreuzer und Ehrenvorsitzender Sepp Rahm.

Foto: FRAMA



Anzeige

# Die große WITTMANN- WEIHNACHTS- AKTION

Erleben sie die komplette Holzbrillen-Kollektion von WoodFellas und gewinnen Sie Apple AirPods im exklusiven WoodFellas Case!\*

\*1 Gewinnlos beim Kauf einer Brille in Sehstärke ab 150,- €.

2 Gewinnlose beim Kauf einer Brille der Firma WoodFellas in Sehstärke ab 250,- €.

Teilnahmeschluss ist der 24.12.2020. Der Gewinner wird von uns benachrichtigt.



**WITTMANN**  
*ganz Auge und Ohr*

Bahnhofstraße 3-5 · 84503 Altötting  
Marktler Straße 17 · 84489 Burghausen  
Martin-Ofner-Str. 3 · 84508 Burgkirchen  
[www.optik-wittmann.de](http://www.optik-wittmann.de)



# Raus aus der Fußschmerzfall

Wenn das Gehen zur Qual wird  
leidet die Lebensqualität –  
Jurtin Schuheinlagen schaffen  
Abhilfe.

Wir gehen mit einer Selbstverständlichkeit davon aus, dass die Füße zu funktionieren haben, ohne dass wir uns besonders um sie kümmern müssen. Dieses nachlässige Verhalten unseren Füßen gegenüber stellt sich für viele Menschen als folgenschwerer Trugschluss heraus. Hat man erst einmal Probleme mit seinen Füßen, haben sich erste Anzeichen von Fehlstellungen manifestiert, steht man am Beginn einer Fußschmerzfall, die mit zunehmendem Alter immer stärker zuschnappt.



Die maßgefertigten Einlagen von Jurtin werden direkt am Fuß modelliert und sind sofort zum Mitnehmen.

## Gibt es einen Ausweg?

Doch wie kann man diesem Teufelskreis von permanenten Schmerzen, die durch Fußfehlstellungen verursacht werden, entkommen?

Es gibt eine Lösung für viele Probleme, die wir mit unseren Füßen haben. Die beste Möglichkeit ist, dem Fuß Hilfe zur Selbsthilfe zu geben.

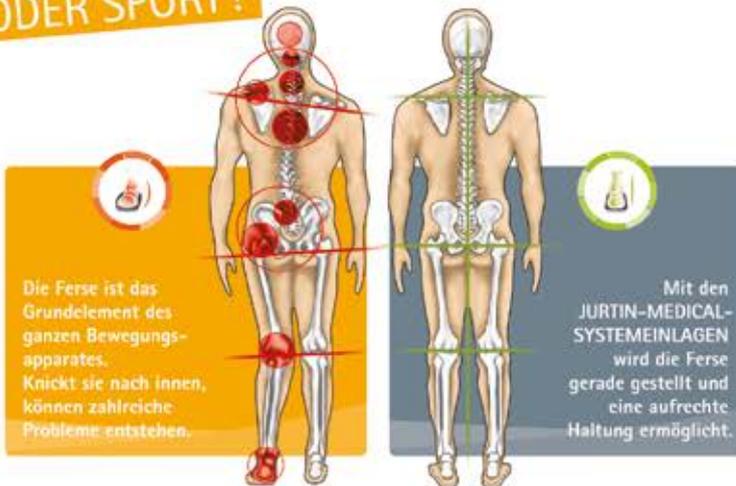
## Einzigartige Maßanfertigung

Jurtin medical Systemeinlagen werden direkt am unbelasteten Fuß anmodelliert. Dabei wird die Ferse, per Hand, in ihre ursprüngliche Position gebracht. Dann wird die Einlage mittels Vakuumtechnik am korrigierten Fuß angepasst. Das verschafft dem ganzen Körper eine aufrechte und stabile Haltung.

## Von Experten empfohlen

Dr. Alexander Sikorski, Fußchirurg, hat auf Grund des Einsatzes der Jurtin Einlagen die operativen Eingriffe am Vorfuß um bis zu 60 Prozent reduziert. „Die Jurtin Systemeinlage folgt denselben biomechanischen Grundsätzen wie meine Korrekturoperationen an Vor- und Rückfuß und ist somit für die nichtoperative Therapie von Fußkrankungen uneingeschränkt zu empfehlen“, sagt Dr. Sikorski. Bei Jurtin medical Systemeinlagen erfolgt die individuelle Anpassung und die Endfertigung der Einlagen in einem. Daher kann man mit den Jurtin Einlagen sofort nach Hause gehen. Sie passen in jeden bequemen Schuh und verursachen kein Druckgefühl!

## FUSSSCHMERZ IM ALLTAG, BUSINESS ODER SPORT?



Die Ferse ist das Grundelement des ganzen Bewegungsapparates. Knickt sie nach innen, können zahlreiche Probleme entstehen.

Mit den JURTIN-MEDICAL-SYSTEMEINLAGEN wird die Ferse gerade gestellt und eine aufrechte Haltung ermöglicht.

- FEHLSTELLUNGEN DES UNTERKIEFERS
- FUNKTIONELLER BECKENSCHIEFSTAND
- FEHLSTELLUNG DER KNIEACHSE, DER MENISKEN KNIESCHMERZEN
- VORFUSSSCHMERZEN, HALLUX VALGUS, FERSEN-SPORN, HAMMERZEHE, KNICK- UND SENKFUSS

- WERDEN PER HAND AM UNBELASTETEN FUSS ANGEPASST
- INDIVIDUELLE EINZELLÖSUNGEN
- PASSEN IN JEDEN BEQUEMEN SCHUH UND VERURSACHEN KEIN DRUCKGEFÜHL
- SOFORTIGE MITNAHME UND BENUTZUNG NACH ANFERTIGUNG
- WERDEN VON ÄRZTEN UND THERAPEUTEN EMPFOHLEN

ENDLICH  
SCHUHEINLAGEN  
DIE WIRKEN.

JURTIN  
medical  
AUSTRIA



Schuhfachgeschäft  
Orthopädienschuhtechnik

Neuöttinger Str. 26 · 84503 Altötting · Tel. 08671/6753  
www.thalhammer-schuhe.de

Terminreservierung online unter [www.thalhammer-schuhe.de](http://www.thalhammer-schuhe.de)

**THALHAMMER**  
GESUNDE SCHUHE



Von links: Kulturreferent Christian Pöllner, Künstlerin Katalin Harrer und Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen.

Alle Fotos: Stadtgalerie

## Die Ausstellung „Katalin Harrer – Malen ist Leben“ ging erfolgreich zu Ende

Am 2. Oktober wurde die Ausstellung „Katalin Harrer – Malen ist Leben“ in der Stadtgalerie eröffnet. Corona bedingt gab es keine große Vernissage, sondern einen gemütlichen Auftakt im kleinen Rahmen mit Führungen und Künstlergesprächen am Eröffnungs-Wochenende. „Jedes Kind ist ein Künstler. Das Problem ist, Künstler zu bleiben, wenn man erwachsen wird.“

Mit diesem Zitat von Pablo Picasso, welches sehr gut zur Künstlerin Katalin Harrer passt, begrüßte Erster Bürgermeister Stephan Antwerpen die geladenen Gäste und eröffnete die Ausstellung.

Katalin Harrer ist Autodidaktin. Sie hat bereits als kleines Kind angefangen zu malen, wurde schon als 6-Jährige von ihrer Zeichenlehrerin gefördert und hat es geschafft dieses Talent mit ins Erwachsenenalter zu nehmen, weiter zu entwickeln und zu fördern. Ihre Kunstfertigkeit hat sie durch die Teilnahme an Kursen von namhaften Künstlern im



Die Künstlerin Katalin Harrer.

In- und Ausland erweitert. Am Anfang stand ihre Leidenschaft zum Aquarell und die Lust zu experimentieren, Neues zu probieren.

Die Bilanz ihres künstlerischen Schaffens ist beeindruckend: 70 Einzel- und 85 Gemeinschaftsausstellungen im In- und Ausland hat sie als Mitglied des Kunstvereins Altötting und Gründungsmitglied der Malgruppe „Farbkreis Burghausen“ schon bestritten und ist zudem VHS-Dozentin für Aquarellmalerei. Mit Begeisterung engagiert sie sich für soziale Projekte wie das Malen mit Kindern und Senioren.

Die Ausstellung in der Stadtgalerie zeigte, gemäß dem Lebensmotto von Katalin Harrer „Malen ist Leben“, ihr Bekenntnis zur Kunst und die erstaunliche Vielfalt ihres künstlerischen Lebens. Das Ausstellungsprojekt welches am 31. Oktober erfolgreich zu Ende ging, lag der Künstlerin sehr am Herzen.

## Bestens umsorgt!

### Wir bieten:

- Stationäre Pflege • Kurzzeitpflege
- Demenzpflege • Verhinderungspflege
- Hauseigene Küche • Friseur



**Haus der  
Betreuung und Pflege**  
Curanum Altötting

### Sie finden uns hier:

Rudolf- Diesel- Str. 2 • 84503 Altötting  
Telefon: 08671 982-0 • altoetting@korian.de  
www.korian.de

Redaktions-  
und  
Anzeigenschluss  
für die  
Dezember-Ausgabe:

**Donnerstag,  
19. November  
2020**

Anzeige

**Vandrobium**  
Michael Kiermayer | Gartenbau

Gartenrestauration und -  
pflege  
Rasensanierung  
Baumpflege  
Beratung

Beckstr. 16 0173 - 6513945  
84503 Altötting Fon 08671 - 88 31 05  
Fax 08671 - 88 31 06

www.vandrobium.de  
info@vandrobium.de

Redaktions- und Anzeigenschluss für die  
Dezember-Ausgabe:

Donnerstag, 19. November 2020

Es gibt zwei Gutscheine im  
Wert von je 50 Euro zu gewinnen!  
Gesponsert von:

Lederwaren Amslinger aus Altötting

## Wieder zahlreiche Teilnehmer beim Rätselspaß

Der Stadtblatt-„Rätselspaß“ mit der Verlosung von vier Gutscheinen im Wert von je 25,- Euro wurde von der Hofmetzgerei Stirner gesponsert. Das gesuchte Lösungswort war „Strohsau“. Aus den vielen Einsendungen wurden Natalia Makasos, Hannelore Bauer, Genovefa Rothenaicher und Tobias Berndt, gezogen. Herzlichen Glückwunsch!



Aufgrund der Corona-Pandemie wurden die Gutscheine den Gewinner\*innen zugesendet.

Anzeige

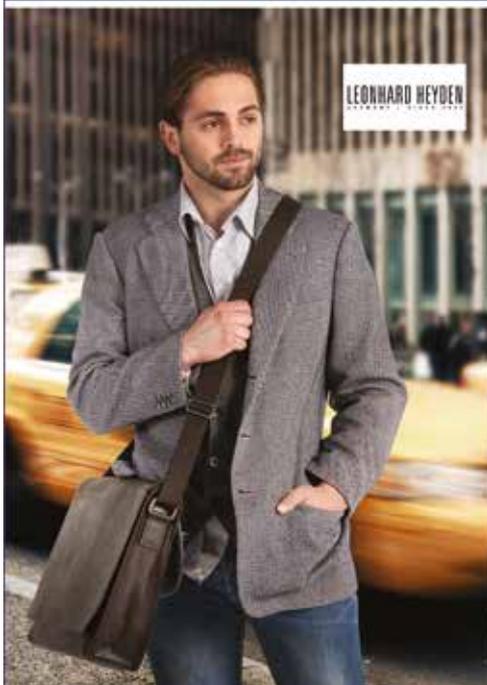
WEIHNACHTEN  
NAHT...



Lederwaren  
**AMSLINGER**  
ALTÖTTING  
Inh. Hans-Jörg Pliml · Bahnhofstr. 10 · Altötting  
Tel. 0 86 71 / 96 99 87



**GESCHENKIDEEN  
FÜR SIE & IHN**



LEONHARD HEYDEN



## AWO-Lamawanderung in Erlbach

Eine kleine Gruppe von Kindern, Jugendlichen, Pflegeeltern, Erwachsenen und Senioren machten sich mit der AWO Altötting am vergangenen Samstag trotz Regen und kühlen Temperaturen auf zu einer geführten Lama-/Alpakawanderung. Treffpunkt war der Seminar- und Erlebnishof von Manfred und Sabine Zallinger in Vorrathing/Erlbach.

Herzlich wurden die kleinen und großen Teilnehmer bei der Ankunft von den Zallingers und ihren tierischen Bewohnern auf dem Hof begrüßt. Lamas, Alpakas, Pferde, Ziegen, Trampeltiere, Katzen, Puten, Hühner und viele weitere Tiere leben zufrieden auf dem idyllisch gelegenen Anwesen.

Lamas haben ein freundliches und sanftes Wesen und reagieren auf Menschen und helfen, ganz bei sich anzukommen. Manfred Zallinger stellte jedes Tier namentlich mit seinen ganz persönlichen Charakterzügen vor. Bei der Verteilung und Übergabe der Tiere wurde Zallinger von seiner Work & Travel Helferin Sophia aus Italien unterstützt. Im Gänsemarsch und mit Mindestabstand startete die Gruppe zu ihrer Tour. Schnell stellte sich bei der Wanderung heraus, dass die Tiere ideale Begleiter für Wanderungen mit Menschen sind. Jede Menge Ruhe ausstrahlend marschierten alle glücklich durch Wind und Regenwetter. In unserer hektischen und digitalisierten Welt bringen uns die Tiere durch ihre sensible und soziale Art wieder näher zu uns selbst und zu unserer Umwelt, sind die Zallingers überzeugt. Ja, es stimmt, wir alle waren tiefenentspannt und glücklich trotz schlechtem Wetter mitgegangen zu sein – es war echt ein tolles Erlebnis an das wir lange zurückdenken werden, so die Koordinatorin des MGHs, Marianne Demmelhuber.

Ein Dank geht an Manfred Zallinger und Sophia und die Tiere Pino, Heino, Margarita, Ludwig, Wotan – um nur einige Vierbeiner namentlich zu nennen und alle anderen tierischen Freunde für den schönen Nachmittag.

Marianne Demmelhuber, AWO



Erstes Kennenlernen und beschnuppern mit den Lamas.

Alle Fotos: AWO



Groß und Klein (Teilnehmer von 3 Jahren bis 78 Jahren) hatten trotz schlechtem Wetter jede Menge Spaß mit den Lamas.

Anzeige

Anzeige



**EINLADUNG ZUM  
AUGENGESUNDHEITS-CHECK  
MIT UNSEREN  
HIGHTECH-AUGENPRÜFGERÄTEN**

**DAS ERGEBNIS:  
SPÜRBAR ENTSPANNTERES SEHEN  
BEI BRILLIANTER SEHSCHÄRFE!**

**MEHR SEHERLEBNIS GEHT NICHT!**

# OPTIK LANG

**Kostenlose umfangreiche Überprüfung  
der Augenwerte im Wert von 49,- €**

Tillyplatz 11 · 84503 Altötting · Tel. 08671-5201

Brillen · Kontaktlinsen · Spezialist für Gleitsichtgläser

## BÜRGERINFOS & VERANSTALTUNGEN

Innenteil zum Herausnehmen



Gemäß Allgemeinverfügung vom 16.03.2020 der Bayerischen Staatsregierung finden bis auf Weiteres keine Veranstaltungen statt

### Stadt Altötting

**06.11.2020, 15:15 Uhr**

Vorlese3viertelstunde Online  
Virtuelle Vorlese3viertelstunde jeden  
Freitag von 15.15 – 16 Uhr.  
Stadtbücherei Altötting

**09. – 14.11.2020**

Exerziten für Ordensschwern  
Leitung: Pfr. Dr. Brian McNeil  
Franziskushaus Altötting

**09.11.2020, 09:30 Uhr**

Yoga als ganzheitliche Therapie  
Referentin: Hildegard Bittmann,  
Altötting  
Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-  
Salzach e. V. (KEB), Yoga-Raum

**09.11.2020, 18:45 Uhr**

Yoga als ganzheitliche Therapie  
Referentin: Hildegard Bittmann,  
Altötting  
Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-  
Salzach e. V. (KEB), Yoga-Raum

**10.11.2020, 09:30 Uhr**

Yoga als ganzheitliche Therapie  
Referentin: Hildegard Bittmann,  
Altötting  
Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-  
Salzach e. V. (KEB), Yoga-Raum

**10.11.2020, 18:45 Uhr**

Yoga als ganzheitliche Therapie  
Referentin: Hildegard Bittmann,  
Altötting  
Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-  
Salzach e. V. (KEB), Yoga-Raum

Anzeige

**Physiotherapeut/in gesucht!**

[www.physiotherapie-erdmann.de](http://www.physiotherapie-erdmann.de)

**10.11.2020, 20:00 Uhr**

Dienstagskonzert  
„(Konzert zum) Beethovenjahr 2020“  
mit dem Duo Concertante  
Berufsfachschule für Musik/Max-Kel-  
ler-Schule

**12.11.2020, 19:30 Uhr**

Bürgerversammlung  
Kreisstadt Altötting, KULTUR+KON-  
GRESS FORUM ALTÖTTING

**13.11.2020, 15:15 Uhr**

Vorlese3viertelstunde Online  
Virtuelle Vorlese3viertelstunde jeden  
Freitag von 15.15 – 16 Uhr.  
Stadtbücherei Altötting

**14.11.2020, 09:00 Uhr**

Kurs: Wir trauen uns  
Einstimmung auf kirchliche Trauung  
und christliche Ehe.  
Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-  
Salzach e. V. (KEB), Dekanatshaus

**14.11.2020, 17:45 Uhr**

Gedenkfeierlichkeiten anlässlich des  
Volkstrauertags für Altötting  
Aufstellung vor dem Landratsamt

zum Kirchenzug, 17:50 Uhr Kirchen-  
zug, 18:00 Uhr Gedenkmesse in der  
Stiftspfarrkirche, anschließend Libera  
und Fackelzug zum Kapellplatz zum  
Kriegerdenkmal, Musikbegleitung durch  
Trommler des Spielmannszuges Neuöt-  
ting, am Kriegerdenkmal Choral der  
Musikkapelle Altötting, Kranzniederle-  
gung erfolgt durch den Ersten Bürger-  
meister, Stiftspfarrkirche St. Philippus  
und Jakobus

**15.11.2020, 08:30 Uhr**

Gedenkfeierlichkeiten am Volkstrauer-  
tag für den Ortsteil Raitenhart  
Gedenkmesse in Mariä Heimsuchung,  
anschl. Libera am Kriegerdenkmal,  
Kranzniederlegung durch den Ersten  
Bürgermeister, Mariä Heimsuchung

**16. – 19.11.2020**

Priesterexerziten  
Leitung: Pfr. Dr. Brian McNeil  
Franziskushaus Altötting

**16.11.2020, 18:00 Uhr**

Online-Vorbereitungskurs Musiktheorie  
zur Aufnahmeprüfung für das 1. Schul-  
jahr/Modul 1, Dozent: Josef Irgmaier,  
Berufsfachschule für Musik/Max-Kel-  
ler-Schule

**19.11.2020, 16:00 Uhr**

Stadtrat Sitzung November  
Die Stadtratssitzung der Kreisstadt  
Altötting kann im öffentlichen Teil von  
allen Bürger\*innen besucht werden.  
Kreisstadt Altötting, KULTUR + KON-  
GRESS FORUM ALTÖTTING

**20.11.2020, 15:15 Uhr**

Vorlese3viertelstunde Online  
Virtuelle Vorlese3viertelstunde jeden  
Freitag von 15:15 – 16:00 Uhr.  
Stadtbücherei Altötting

**21.11.2020, 15:00 Uhr**

„Imagine – Tänze im Frieden“  
Tänzerische Antworten aus den Tanz-  
kulturen – Lebenstänze – Meditati-  
ontänze – Tänze der Welt mit Gisela  
Kastner-Wölfel  
Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-  
Salzach e. V. (KEB), Dekanatshaus

**23.11.2020, 18:00 Uhr**

Online-Vorbereitungskurs Musiktheorie  
zur Aufnahmeprüfung für das 1. Schul-  
jahr / Modul 2, Dozent: Josef Irgmaier  
Berufsfachschule für Musik/Max-Kel-  
ler-Schule

**27.11.2020, 15:15 Uhr**

Vorlese3viertelstunde Online  
Virtuelle Vorlese3viertelstunde jeden  
Freitag von 15:15 – 16:00 Uhr.  
Stadtbücherei Altötting

**30.11.2020, 18:00 Uhr**

Online-Vorbereitungskurs Musiktheorie  
zur Aufnahmeprüfung für das 1. Schul-  
jahr / Modul 3, Dozent: Josef Irgmaier  
Berufsfachschule für Musik/Max-Kel-  
ler-Schule

## Achtung!

Die bisherigen Regelungen für Veranstaltungen und Versamm-  
lungen bleiben bestehen, alle erlaubten Veranstaltungen,  
aktuelle Infos zur Corona-Krise sowie die Zeiten der  
Live-Übertragung aus der Gnadenkapelle können auf unserer  
Homepage unter [https://www.altoetting.de/tourismus/  
veranstaltungen/](https://www.altoetting.de/tourismus/veranstaltungen/) abgerufen werden.

**01.12.2020, 20:00 Uhr**

Dienstagskonzert mit Professor Wilfried  
Scharf (Zither)  
Berufsfachschule für Musik/Max-Kel-  
ler-Schule

### Alpenverein

**13.11.2020, 19:00 Uhr**

Multivisionsshow „Faszinierende Südal-  
pen“ ein Streifzug durch die Julischen  
Alpen, Pala-Gruppe, Dolomiten, Monte  
Baldo und Adamello von Martin Sin-  
zinger  
Beginn: 19:00 Uhr im Graminger Weiß-  
bräu, Altötting  
EINTRITT FREI – Vorherige Anmeldung  
erforderlich.  
Die Veranstaltung findet unter Einhal-  
tung der aktuell geltenden Corona-Vor-  
gaben statt.  
Die Besucherzahl ist begrenzt auf  
60 Personen.

**15.11.2020**

Jugend: Schnupperklettern  
10:00 Uhr, Treffpunkt in der Kletterhalle  
Burghausen oder in der Kraxlstube  
Altötting

**06.12.2020, 15:00 Uhr**

Nikolauswanderung vom Dultplatz AÖ  
über die Osterwies nach Kiefering  
Wir wandern am Nachmittag durch die  
Osterwies über Buch nach Kiefering. Es  
wird schon dämmrig wenn wir unser  
Ziel gegen 17:00 Uhr erreichen, das  
Gasthaus Kiefering. Hier wollen wir ein-  
kehren und uns gut unterhalten.  
Danach geht es im Finstern über den  
Wallfahrer Weg zurück nach Altötting.  
Stirn-/Taschenlampe und Nikolausmüt-  
zen nicht vergessen!

**Internet:**

[www.alpenverein-neuoetting-altoet-  
ting.de](http://www.alpenverein-neuoetting-altoetting.de) Facebook: <http://www.facebook.com/davnoeae>

### Altöttinger Marienwerk

**ALTÖTTINGER KAPELSINGKNABEN  
UND MÄDCHENKANTOREI**

**29.11.2020, 15:30 Uhr**

Adventliches Abendlob – Besinnlicher  
Advent in Musik und Wort, Basilika St.  
Anna, Männerchor der Kapellsingknaben  
**GNADENKAPELLE**  
**Hl. Messe für die Mitglieder (lebende  
wie verstorbene) des Altöttinger Ma-  
rienwerks:**

**05.11.2020, 9:00 Uhr**

Zum Monatsanfang, Zelebrant: Msgr.  
Josef Fischer

**21.11.2020, 10:00 Uhr**

Zum Lobpreis am Gedenktag Unserer  
Lieben Frau in Jerusalem, Zelebrant:  
Msgr. Josef Fischer

**03.12.2020, 9:00 Uhr**

Zum Monatsanfang, Zelebrant: Msgr.  
Josef Fischer

**DIORAMENSCHAU ALTÖTTING**

Wunderbare Miniaturwelt mit Heimat-  
schatz Bayerns – ein Erlebnis für Groß  
und Klein – mit über 5.000 Figuren  
und kunstvoll gestaltete Landschaften,  
Bauten und Gemälde! Ausstellung  
geöffnet von Montag bis Freitag 8:00  
– 12:00 Uhr, Montag bis Donnerstag  
13:00 – 17:00 Uhr; Freitag: nachmit-  
tags variabel.

Bis 31. Oktober: Auch Samstag, Sonn-  
tag und Feiertage von 10:00 – 15:00  
Uhr geöffnet. Filmsaal wegen Corona  
nicht geöffnet! Vom 21. Dezember bis  
31. Dezember ist das Marienwerk ge-  
schlossen.

**KREUZWEGANLAGE**

Rückseite der Stiftspfarrkirche, bis  
27. März 2021 geschlossen.

### AWO Mehrgenerationenhaus

**Regelmäßige Veranstaltungen:**

Alle Angebote/Kurse im AWO Mehr-  
generationshaus können derzeit nur  
mit fester Anmeldung/Termin besucht  
werden!

**Montag:**

Sprechstunde AWO Chancenpaten-  
schaften auf Anfrage!

Anzeige

120 Jahre Graminger Weissbräu

# Brauerei + Wirtshaus

Hausegebraute Biere und  
bayerische Küche,  
drinnen, draußen und to go

Warme Küche ab 11.00 Uhr  
Mittwoch + Donnerstag Ruhetag  
Ab sofort wieder erhältlich:

## Graminger Berggeist

[www.graminger-weissbraeu.de](http://www.graminger-weissbraeu.de)

Anzeige



Genießen Sie in unseren Räumen den  
**Zauber der Weihnachtszeit**  
vom 9. November bis 24. Dezember 2020  
Montag bis Donnerstag 8.30 bis 18.00 Uhr,  
Freitag und Samstag 8.30 bis 19.00 Uhr (nur in Neuötting),  
am Hl. Abend, 24. Dezember, von 8.00 bis 13.00 Uhr.

**FRICK NEUÖTTING**  
Ludwigstraße 51 u. 53  
Direkt am Stadtplatz  
Telefon 0 86 71 22 82

**FRICK ALTÖTTING**  
Mühlendorfer Straße 25  
Telefon 0 86 71 68 15  
Fax 0 86 71 20 991  
MO-FR 8.30 – 18.00 Uhr  
SA 8.30 – 13.00 Uhr

FLORISTIK UND WOHNEN IM TREND  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

www.frick-floristik.de

**Dienstag:****9:30 – 11:00 Uhr**

„Deutsch als Fremdsprache“ – Kostenloser Sprachkurs für Frauen aus dem Landkreis mit Kindern (die den Kindergarten oder die Schule noch nicht besuchen mit Kinderbetreuung)

**Mittwoch:**

Konversationstreff Spanisch auf Anfrage!

**Donnerstag:****8:00 – 12:00 Uhr**

Zwergelgruppe des Dt. Kinderschutzbundes für Kinder von 1 bis 3 Jahren

**9:30 – 11:00 Uhr**

„Deutsch als Fremdsprache“ – Kostenloser Sprachkurs für Frauen aus dem Landkreis mit Kindern (die den Kindergarten oder die Schule noch nicht besuchen mit Kinderbetreuung)

**11:00 – 12:00 Uhr**

Schreibwerkstatt für Migranten Sprechstunde AWO Chancenpatenschaften auf Anfrage!

**Freitag:****8:00 – 12:00 Uhr**

Zwergelgruppe des Dt. Kinderschutzbundes für Kinder von 1 bis 3 Jahren

**Einzeltermine:****17.11.2020, 17:30 – 18:30 Uhr**

Konversationsrunde Deutsch/Bayerisch „Hawedere“ für Fortgeschrittene die außerhalb des Unterrichts die Sprache praktisch üben möchten.

**13.11.2020 und 27.11.2020, jeweils****13:00 – 14:30 Uhr**

Kostenlose Mediensprechstunde für Senioren aus dem Landkreis – bei Fragen zu Handy, Computer & Co. (pro Anmeldung 30 Minuten Einzelberatung). Nur mit Anmeldung und festem Termin Teilnahme möglich!

**10.11.2020 und 01.12.2020,****9:00 – 11:00 Uhr**

Frühstückstreff nur mit Anmeldung – begrenzte Teilnehmeranzahl!

**10.11.2020 und 01.12.2020,****11:00 – 12:00 Uhr**

Uhu's Treffen für Senioren nur mit Anmeldung – begrenzte Teilnehmeranzahl!

**14.11.2020, 11:00–13:00 Uhr**

„Lernen macht Spaß“, Spielerischer Umgang mit Mathe und Deutsch für Grundschulkindern – nur mit Anmeldung – Terminänderung vorbehalten!

**24.11.2020, 14:00–16:00 Uhr**

Angehörigentreffen von demenziell erkrankten Menschen einschl. Betreuungsgruppe

Der Veranstaltungsort wird rechtzeitig in der Zeitung bekannt gegeben.

Referentinnen: Rosemarie Lehner (Altötting), Doris Roos (Burghausen) Bitte um Anmeldung zu diesem Treffen! Infos und Anmeldung unter 08671/4883 (Rosemarie Lehner) oder 08677/64986 (Georg Prantl)

**25.11.2020, 9:00 – 12:00 Uhr**

Vortrag: „Der erste Brei“ – Referentin: Frau Liebl - Gschwindt – Teilnahme nur mit Anmeldung! Geplante Ausflüge – Teilnahme nur mit fester Anmeldung!

**05.11.2020 10:00 – 15:00 Uhr**

Besuch des Wildfreizeitparks Oberreith für Familie mit Kindern und Senioren (Omas und Opas) – Teilnahme nur mit Anmeldung!

**17.11.2020 9:00 – 11:00 Uhr**

Stadtführung – „Führung mit allen Sinnen erleben“ für Senioren – Teilnahme nur mit Anmeldung!

Anmeldung und nähere Informationen: Tel. 08671 9268750 oder 08671 6639

**Alzheimer Gesellschaft****Jeder vierte Dienstag des Monats****(24.11.2020), 14:00 – 16:00 Uhr**

Angehörigentreffen von demenziell erkrankten Menschen einschl. Betreuungsgruppe, der Veranstaltungsort wird rechtzeitig in der Zeitung bekannt gegeben, Referentinnen sind Rosemarie Lehner, Altötting und Doris Roos, Burghausen. Bitte um Anmeldung zu diesem Treffen unter 08671 4883 (Rosemarie Lehner) oder 08677 64986 (Georg Prantl) und per Email unter ml@alzheimer-altotting.de

**bike, ski and rund TV AÖ****dienstags:**

Spinning: 18.45 – 20.00 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Toni Wimmer; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

**mittwochs:**

19:15 Uhr Volleyball; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de oder 08671/73478 Christian Brunnhuber

Spinning: 17:45 – 18:45 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Walter Maier; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

Spinning: 19.00 – 20:15 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Hubert Kolditz Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

**donnerstags:**

Spinning: 8:45 – 10:00 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Ingrid Wimmer; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

Spinning & Balance: 10:15 – 11:30 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Ingrid Wimmer; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

Spinning: 17.45 – 18:45 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Hubert Kolditz; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

Immerfit: ab 19.00 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Hubert Kolditz; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

**freitags:**

Spinning: 19.30 – 20:45 Uhr in der Dreifachturnhalle Burghausen Str. mit Walter Maier; Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

**samstags:**

Laufftreff: 15:00 Uhr am Trimpfad mit Ralf Seidel; bitte Tagespresse beachten und Info unter www.bikeskirun.tv-altoetting.de

Hauptversammlung der Abteilung bike, ski and run am Mittwoch, den 18.11.2020, 20.30 Uhr in der Gaststätte im Haus des Sportes im früheren Sportheim an der Burghausen Straße 50 (Sportplatz). Gegen einen kleinen Kostenbeitrag von 10,- Euro ist für Essen gesorgt. Anmeldung wegen Corona unbedingt erforderlich bis 14.11.2020 bei Bernd Dorfleitner, Tel. 08633/507247

**BRK Aktive Senioren**

**Demenzgruppe-Senioren-Hoagart:** Treffen jeden ersten Montag im Monat, unter fachlicher Leitung, um 18:30 Uhr im Haus der Sozialen Dienste des BRK, in der Mühlendorfer Str. 16c in Altötting. Teilnahme jederzeit möglich. Informationen und Auskunft unter Tel.: 08671 506623.

**BRK Aktive Senioren**

**Gymnastik jeden Montag** in der DTH, Burghausen Str.

Gruppe I von 13:00-14:00 Uhr, Gruppe II von 14:15-15:15 Uhr, Gruppe III von 15:30-16:30 Uhr Gruppe IV von 16:45-17:45 Uhr

**Nordic Walken**

jeden Montag von 9:30-10:30 Uhr, Treffpunkt immer aktuell in der Tagespresse. Info-Tel. 5066-23

**Evangelische Kirchengemeinde**

**08.11.2020, 10:30 Uhr** Dritttletzter Sonntag des Kirchenjahres – Gottesdienst mit Lektor Bucher

**15.11.2020, 10:30 Uhr** Vorletzter Sonntag des Kirchenjahres – Gottesdienst mit Prädikantin Adler

**18.11.2020, 19:00 Uhr** Buß- und Bettag – Ökumenischer Gottesdienst mit Pfarrer Schmidt und Stadtpfarrer Dr. Metz

Anzeige

## Nikolausdienst der katholischen Jugend Altötting St. Philippus und Jakobus

Der Nikolausdienst wird angeboten an den Abenden 4./5./6.12.2020 ab jeweils 17 Uhr und kann über das Pfarrbüro Altötting Telefonnummer 08671 95856-120 oder 95856-121 gebucht werden. Die Damen weisen hier auch auf die Hygienevorschriften hin (z.B. muss zwischen Nikolaus und Familie 1,5m Abstand gehalten werden, die Familien müssen einen Korb oder Sack mit den Geschenken vor die Türe stellen, welchen der Nikolaus dann mitnehmen kann. Bei dem Besuch dürfen max. 10 Personen im Raum sein (inkl. Nikolaus & Krampus). Der Nikolausdienst erfolgt rein auf Spendenbasis, welche zu 100 % an Weltkinderlachen gespendet werden.



### 29.11.2020, 10:30 Uhr

1. Advent – Gottesdienst mit Abendmahl (Traubensaft) mit Prädikantin Adler

### Georgsschützen

### 6.11.2020

5. Schießabend  
Gaukönigschießen

### 8.11.2020

Martinszug AÖ-Süd, 16:30 Uhr

### 10.11.2020

Jugendtraining

### 13.11.2020

6. Schießabend

### 14.11.2020

Gedenkakt zum Volkstrauertag,  
17:45 Uhr Landratsamt

### 17.11.2020

Jugendtraining

### 20.11.2020

7. Schießabend

### 24.11.2020

Jugendtraining

### 27.11.2020

8. Schießabend

### Fachambulanz für Suchtkranke

Information und Anmeldung bei der Fachambulanz für Suchtkranke, Bahnhofstr. 50, Altötting, Tel. 08671 969896, [www.suchtfachambulanz-altoetting.de](http://www.suchtfachambulanz-altoetting.de)

### Motivationsgruppe

Jeden Montag ab 18:00 Uhr finden therapeutisch geleitete Gruppengespräche mit dem Ziel der Wiedererlangung einer Kontrolle über den Suchtmittelkonsum statt. Vorherige telefonische Anmeldung erforderlich.

### Offene Sprechstunde

Offenes Beratungsangebot für Suchtmittelkonsumenten und/oder deren Angehörige. Jeden Dienstag von 17:00 – 18:00 Uhr. Anmeldung nicht erforderlich.

### Kolping

### 10.11.2020 19:30 Uhr

BGZ Film vom 100-jährigen Jubiläum 2019. Corona Auflagen werden eingehalten.

### 08.12.2020 19:00 Uhr

BGZ Adventfeier. Bitte Plätzchen mitbringen. Corona Auflagen werden eingehalten.

### Musikschule

### 10.11.2020, 19:30 Uhr

Max-Keller-Schule, Kapellplatz 36, Dienstagskonzert mit dem Duo Concertante, Voranmeldung unter Tel. 08671 1735

### 27.11.2020, 17:00 Uhr

Stiftspfarrkirche Altötting, Adventskranzweihe mit dem Volksmusikensemble

### 01.12.2020, 19:30 Uhr

Max-Keller-Schule, Kapellplatz 36, Dienstagskonzert mit Prof. Wilfried Scharf (Zither) Voranmeldung unter Tel. 08671 1735

### Schmetterling statt Raupe e.V.

### „FF – Film am Freitag“:

Am 2. und 3. Freitag des Monats ab 20:05 Uhr gemeinsam einen Film anschauen – Eintritt frei. Wir bieten zudem am 2. und 3. Samstag ab 16:00 Uhr die Möglichkeit, einen Film in Großformat anzuschauen.

### Treffpunkt „Das königliche Haus“

Jeden 2. und 3. Samstag ab 15:00 Uhr ein 30-minütiger Impuls zu einem alternativen Blick auf die Psyche. Teilnahme: Offen für alle Interessierten, Neugierigen, Suchenden, Fragenden, Freunde, ... – Eintritt frei. Ziel: Ein Entdecken, Vertiefen, Erweitern, Nachdenken, ... bezüglich der Bedeutung der Psyche auch im Sinne von „Psychologie im Volksmund“, zu Religiosität und Psychologie, sowie der Entwicklung der Psyche bei Kindern und Jugendlichen

### Offene Runde mit Pfiff

jeden 2. und 3. Sonntag ab 15:00 Uhr offene, christlich geprägte Gesprächs- und Austauschrunde in gemütlicher Atmosphäre mit Raum für Fragen, Zu-Hören, Lachen, Neugier, ...

### Glaubenscafé:

Donnerstag, 12.11.2020 ab 19:30 Uhr Gespräche & Getränke, 20:00 Uhr Vortrag von Stiftskanoniker Roman Blasikiewicz, Thema: Falsche Propheten, anschließend Fragen zum Thema und gemütlicher Ausklang

### allgemeine Öffnungszeiten der TANK-STÄTTE mit Pfiff

jeden 2. und 3. Freitag ab 20:00 Uhr

jeden 2. und 3. Samstag und Sonntag jeweils von 13:30 – 16:30 Uhr und nach Vereinbarung – u. a. für Feste & Familienfeiern.

Im Übrigen liegt unser Schwerpunkt in der Spontanität der Begegnungen: \* Inhaltlich, da es so am spannendsten bleibt.

\* Zeitlich, da wir ehrenamtlich, „so nebenbei“, tätig sind.

Änderungen vorbehalten!

Zurzeit vor allem Corona-bedingt Nachfragen unter Email: [schmetterling-statt-raupe@t-online.de](mailto:schmetterling-statt-raupe@t-online.de) oder WhatsApp 0151 57275587

### Stadtpfarrei St. Philippus u. Jakobus

### AB SOFORT

### NEUE TELEFONNUMMER!

für das Pfarrverbandsbüro Altötting:  
08671 95856-120

### 14.11.2020, 16:00 Uhr

Segnungsgottesdienst für Ehejubilare des Pfarrverbandes Altötting in der Stiftspfarrkirche St. Philippus und Jakobus. Bitte um Anmeldung im Pfarrverbandsbüro Tel: 08671/95856-120 oder -121.

### 14.11.2020, 18:00 Uhr

Heilige Messe zum Volkstrauertag

### 28.11.2020, 06:30 Uhr

Rorate in der Stiftspfarrkirche

### 29.11.2020., 19:00 Uhr

1. Adventssonntag, Adventskranzweihe in der Stiftspfarrkirche vor jeder Heiligen Messe um 8:30/10:00/11:15/19:00 Uhr, Rorate in der Stiftspfarrkirche

### 30.11.2020, 19:00 Uhr

Rorate in der Stiftspfarrkirche

### 01.12.2020, 06:30 Uhr

Rorate in der Stiftspfarrkirche

### 02.12.2020, 19:00 Uhr

Rorate in der Stiftspfarrkirche

### 03.12.2020, 06:30 Uhr

Rorate in der Stiftspfarrkirche

Anzeige

**Alles für die Party!**

Geburtstag, Hochzeit, Taufe, Heliumballone, Zahlenballone, Deko, u.v.m.

vedes point

Spielwelt SCHÜTZ

FAMILY STORE

Lohgerberstr. 15, Neuötting  
Telefon: 08671/92 88 10 - 0  
[www.spielwelt-schütz.de](http://www.spielwelt-schütz.de)

## VdK-Stammtisch

Leider muss aufgrund der Corona-Lage nun auch die VdK-Weihnachtsfeier 2020 abgesagt werden.

## vhs Altötting

**07.11.2020, 10:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
DORN – der Wirbel- und Gesundheitsflüsterer, Einführung in die Dorn-Methode

**08.11.2020, 10:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Die Breuß-Massage – eine Wohltat für Körper Seele und Geist

**09.11.2020**  
Beginn Online-Seminar  
Microsoft Excel 2013/16 –  
Weiterführende Techniken, Teil 2

**09.11.2020, 14:30 Uhr – 16:30 Uhr**  
2 Nachmittage, Mo/Mi  
Schritt für Schritt zum Fotobuch

**09.11.2020, 18:00 Uhr – 19:00 Uhr**  
4 Abende  
Discofox (Grundkurs)

**09.11.2020, 18:30 Uhr – 21:30 Uhr**  
5 Abende, Mo/Mi  
Office 2019 – Praxiswissen für den Beruf

**09.11.2020, 18:30 Uhr – 21:30 Uhr**  
2 Abende  
Steuerrecht für Unternehmer

**09.11.2020, 19:00 Uhr – 20:00 Uhr**  
4 Abende  
Salsa – Bachata – Merengue  
(Aufbaukurs)

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Betriebliche Steuerpraxis

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Personalwirtschaft

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Finanzbuchführung 1

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Finanzbuchführung 2

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Lohn und Gehalt 1

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Controlling

**10.11.2020, 19:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
2 Abende  
Cajon Workshop für Einsteiger –  
das Minischlagzeug

**10.11.2020, 19:30 Uhr – 21:00 Uhr**  
Livestream „Die Kultur der Reparatur“

**11.11.2020, 18:30 Uhr – 21:30 Uhr**  
NIK Software, Panoramen, HDR –  
Bessere Bilder, Filter

**12.11.2020, 19:00 Uhr – 22:00 Uhr**  
3 Abende  
Silberschmieden  
(Anfänger und Fortgeschrittene)

Anzeige

**10.11.2020, 18:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
2 Abende  
Social-Media Nutzung für klein- und mittelständische Unternehmen

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
11 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Einnahmen-Überschussrechnung

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Kosten- und Leistungsrechnung

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Finanzwirtschaft

**10.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
20 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Bilanzierung

**12.11.2020, 19:30 Uhr – 21:00 Uhr**  
Livestream „Die Erfindung des (jüdischen) Essens: Popkultur, Ernährung, Identität“

**13.11.2020, 16:00 Uhr – 19:00 Uhr**  
4 Treffen  
Stress und Burnout ade! Ein Weg zu mehr Wohlbefinden in Familie und Arbeit

**13.11.2020, 19:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Emotional und energetisch frei werden

**14.11.2020, 09:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Schmiedekurs „FEUERKORB schmieden“

**15.11.2020, 10:00 Uhr – 16:00 Uhr**  
Pferde- Erlebnistag für Kinder  
(ab 6 Jahre)

**15.11.2020, 17:00 Uhr – 18:30 Uhr**  
Livestream für Kinder (ab 8 Jahren)  
„Luca und Ludmilla –  
Schaurig schräge Hexenlesung“

## Wohlfühlzeit verschenken!

**WEIHNACHTSAKTION:**  
**GUTSCHEIN für 30 Min.**  
RelaxMassage nur 20 €

**Osteopathie**

**Achtung:**  
Seit Oktober  
neue Praxis in  
Mehring/Öd

Angelika Schmözl | Heilpraktikerin  
Neuhauser Str. 45 · 84561 Mehring  
**Telefon: 0160/795 6060**  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

**16.11.2020, 14:30 Uhr – 16:45 Uhr**  
2 Nachmittage, Mo/Mi  
Alles rund um WhatsApp

**17.11.2020, 18:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Geld verdienen an der Börse – Aktien-  
anlage für den privaten Investor

**18.11.2020, 10:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Reittag auf dem Ponyhof (Buß- und  
Bettag) – für Anfänger und Fortgeschr.

**18.11.2020, 19:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Nähkurs „Babykleidung“

**19.11.2020, 09:50 Uhr – 10:50 Uhr**  
8 Vormittage  
Fit mit Kind (1-3 Jahre) – Bodystyling  
im Doppelpack

**19.11.2020, 17:30 Uhr – 19:30 Uhr**  
Filzkurs: Stifte lustig und dekorativ  
umfilzen

**19.11.2020, 18:00 Uhr – 21:15 Uhr**  
Grüne Drogerie (Workshop)

**19.11.2020, 19:00 Uhr – 20:00 Uhr**  
5 Abende  
Discofox (Grundkurs)

**20.11.2020, 18:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Didgeridoo-Baukurs

**20.11.2020, 18:30 Uhr – 21:30 Uhr**  
Mein Android-Smartphone –  
ein mobiler PC

**20.11.2020, 19:30 Uhr – 21:00 Uhr**  
Livestream „Gerechtigkeit und Gesund-  
heit – wie kann die Pharmaforschung  
allen zugutekommen?“

**Ab 21.11.2020**  
20 Treffen  
Ausbildung zum/zur Heilpraktiker/in –  
Umfassende Prüfungsvorbereitung

**21.11.2020, 09:30 Uhr – 13:00 Uhr**  
Didgeridoo-Spielkurs

**21.11.2020, 10:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Malen wie Bob Ross® –  
Motiv „Golden Leaf“

**21.11.2020, 11:00 Uhr – 15:00 Uhr**  
Acrylmalen für Einsteiger und Fortge-  
schrittene

**21.11.2020, 14:00 Uhr – 15:30 Uhr**  
Afrikanische Rhythmen –  
Trommel-Workshop

**22.11.2020, 09:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Verbotene Rhetorik – Beeinflussung,  
Manipulation (Seminar)

**22.11.2020, 10:00 Uhr – 15:00 Uhr**  
10-Finger Computerschreiben an einem  
Tag lernen!

**22.11.2020, 10:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Malen wie Bob Ross® –  
Motiv „Golden Sunset“

**23.11.2020, 14:30 Uhr – 16:45 Uhr**  
4 Nachm.  
Webseiten einfach und professionell  
erstellen mit Jimdo

**24.11.2020, 18:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Geld verdienen an der Börse –  
AufbauSeminar A

**24.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
16 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Lohn und Gehalt mit DATEV

**24.11.2020, 18:30 Uhr – 20:30 Uhr**  
16 Termine  
Online Schulung: Xpert Business  
Finanzbuchführung mit DATEV

**24.11.2020, 19:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Kunstgeschichte: Fauvismus und  
ästhetische Revolte ab 1905

**24.11.2020, 19:30 Uhr – 21:00 Uhr**  
Livestream „Corona und die Folgen“

**25.11.2020, 18:30 Uhr – 21:30 Uhr**  
2 Abende  
Einführung in Wordpress

**28.11.2020, 08:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Tag der Meditation

**28.11.2020, 09:00 Uhr – 16:00 Uhr**  
Word 2016 – Crashkurs

**28.11.2020, 09:00 Uhr – 16:00 Uhr**  
Verhandlungstraining I – Verhandeln  
mit Souveränität und Konzept

**28.11.2020, 10:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Meditation für Frauen

**28.11.2020, 14:00 Uhr – 16:00 Uhr**  
Nikolausritt in Sarah's Ponyreitschule  
(3 – 16 Jahre)

**29.11.2020, 11:00 Uhr – 13:00 Uhr**  
Nikolausritt in Sarah's Ponyreitschule  
(3 – 16 Jahre)

**29.11.2020, 16:30 Uhr – 19:30 Uhr**  
Mondschein-Wanderung mit Eseln

**01.12.2020, 18:30 Uhr – 21:30 Uhr**  
2 Abende, Di/Do  
OneNote und Office Lens –  
die unterschätzten Programme

**01.12.2020, 19:30 Uhr – 21:00 Uhr**  
Livestream „Verschwörungstheorien:  
Charakteristika – Funktionen – Folgen“

**02.12.2020, 16:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Einbürgerungstest

**02.12.2020, 19:00 Uhr – 21:00 Uhr**  
Aufbaukurs Nähen III

**03.12.2020, 17:30 Uhr – 21:00 Uhr**  
Filzkurs: Edles Windlicht mit winterlichen Motiven

**03.12.2020, 18:00 Uhr – 19:00 Uhr**  
8 Abende  
ENERGY DANCE® –  
Tanz Dich fit und in gute Laune!

**03.12.2020, 19:00 Uhr – 20:00 Uhr**  
8 Abende  
ENERGY DANCE® –  
Tanz Dich fit und in gute Laune!

**05.12.2020, 10:30 Uhr – 14:00 Uhr**  
Eselwanderung für Erwachsene und  
Kinder ab 8 Jahren – Halbtagestour

**05.12.2020, 14:00 Uhr – 17:00 Uhr**  
Augentraining bei Kurzsichtigkeit,  
Weitsichtigkeit und Hornhautverkrümmung

**05.12.2020, 14:00 Uhr – 16:00 Uhr**  
Nikolausritt in Sarah's Ponyreitschule  
(3 – 16 Jahre)

## VSSG

**06.11.2020; 19:30 Uhr**  
Schießabend

**06.11.2020; 18:00 Uhr**  
Bogenschießen

**11.11.2020; 18:00 Uhr**  
Jugend- und Bogentraining

**13.11.2020; 19:30 Uhr**  
Schießabend

**12.11.2020; 18:00 Uhr**  
Bogenschießen

**18.11.2020; 18:00 Uhr**  
Jugend- und Bogentraining

**20.11.2020; 19:30 Uhr**  
Schießabend

**20.11.2020; 18:00 Uhr**  
Bogenschießen

**21.11.2020; 19:30 Uhr**  
Jahreshauptversammlung der VSSG

**25.11.2020; 18:00 Uhr**  
Jugend- und Bogentraining

**27.11.2020; 19:30 Uhr**  
Schießabend

**27.11.2020; 18:00 Uhr**  
Bogenschießen

**02.12.2020; 18:00 Uhr**  
Jugend- und Bogentraining

**02.12.2019; 19:30 Uhr**  
Ausschuss-Sitzung

**04.12.2020; 19:30 Uhr**  
Schießabend

**04.12.2020; 18:00 Uhr**  
Bogenschießen

## APOTHEKEN-NOTDIENST

NOVEMBER	Datum	Apotheke	Telefon	Ort
05.11.2020	easyApotheke	08671 / 8843880	84524 Neuötting	
06.11.2020	Tilly-Apotheke	08671 / 6801	84503 Altötting	
07.11.2020	Markus-Apotheke	08679 / 4333	84508 Burgkirchen	
	Schloss-Apotheke	08671 / 20686	84543 Winhöring	
08.11.2020	Margeriten-Apotheke	08633 / 1009	84577 Tüßling	
09.11.2020	Marien-Apotheke	08670 / 98880	84571 Reischach	
10.11.2020	Antonius-Apotheke	08671 / 8080	84503 Altötting	
11.11.2020	Engel-Apotheke	08671 / 6727	84503 Altötting	
12.11.2020	Borromäus-Apotheke	08679 / 96600	84508 Burgkirchen	
	Inntal-Apotheke	08631 / 91137	84513 Töging	
13.11.2020	Marien-Apotheke	08671 / 2246	84524 Neuötting	
14.11.2020	Bären-Apotheke	08679 / 81275	84508 Burgkirchen	
	Viktoria-Apotheke	08631 / 91262	84513 Töging	
15.11.2020	Michaeli-Apotheke	08671 / 4360	84503 Altötting	
16.11.2020	Johannes-Apotheke	08679 / 4748	84547 Emmerting	
17.11.2020	easyApotheke	08671 / 8843880	84524 Neuötting	
18.11.2020	Tilly-Apotheke	08671 / 6801	84503 Altötting	
19.11.2020	Markus-Apotheke	08679 / 4333	84508 Burgkirchen	
	Schloss-Apotheke	08671 / 20686	84543 Winhöring	
20.11.2020	Margeriten-Apotheke	08633 / 1009	84577 Tüßling	
21.11.2020	Marien-Apotheke	08670 / 98880	84571 Reischach	
22.11.2020	Antonius-Apotheke	08671 / 8080	84503 Altötting	
23.11.2020	Engel-Apotheke	08671 / 6727	84503 Altötting	
24.11.2020	Borromäus-Apotheke	08679 / 96600	84508 Burgkirchen	
	Inntal-Apotheke	08631 / 91137	84513 Töging	
25.11.2020	Marien-Apotheke	08671 / 2246	84524 Neuötting	
26.11.2020	Bären-Apotheke	08679 / 81275	84508 Burgkirchen	
	Viktoria-Apotheke	08631 / 91262	84513 Töging	
27.11.2020	Michaeli-Apotheke	08671 / 4360	84503 Altötting	
28.11.2020	Johannes-Apotheke	08679 / 4748	84547 Emmerting	
29.11.2020	easyApotheke	08671 / 8843880	84524 Neuötting	
30.11.2020	Tilly-Apotheke	08671 / 6801	84503 Altötting	
DEZ.	01.12.2020	Markus-Apotheke	08679 / 4333	84508 Burgkirchen
		Schloss-Apotheke	08671 / 20686	84543 Winhöring
	02.12.2020	Margeriten-Apotheke	08633 / 1009	84577 Tüßling
	03.12.2020	Marien-Apotheke	08670 / 98880	84571 Reischach
	04.12.2020	Antonius-Apotheke	08671 / 8080	84503 Altötting

Angaben ohne Gewähr

[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de)

## Schon gewusst? Ökolandbau bedeutet Kreislaufwirtschaft

**Der möglichst geschlossene Kreislauf ist ein wichtiger, wenn nicht sogar der wichtigste Grundsatz bei der Bewirtschaftung eines Bio-Betriebs.**

Besonderes Augenmerk liegt dabei auf den Nährstoffkreisläufen. Nährstoffe sind für das Bodenleben, die Pflanzen und Tiere auf dem Betrieb essentiell und sollen mit natürlichen Mitteln im Kreislauf gehalten werden. Deshalb werden pflanzliche Abfälle und tierische Ausscheidungen als Dünger, entweder frisch oder kompostiert, wieder auf den Flächen ausgebracht.

Absolut unerlässlich ist dabei auch die flächengebundene Tierhaltung. Sie garantiert, dass auf einem Betrieb nicht mehr tierische Ausscheidungen, also Dünger, vorhanden ist, als zur Düngung auf den Flächen ausgebracht werden kann. Diese begrenzte Tierhaltung hat auch den Hintergrund, das Futter für die Tiere möglichst auf den eigenen Flächen erzeugen zu können und somit weitgehend unabhängig von Zukaufware, egal ob Dünge- oder Futtermittel, zu sein.

Um Nährstoffverluste insbesondere durch Auswaschung zu verhindern, setzen Öko-Landwirte auf Humusaufbau und Zwischenfrüchte. Humus besteht aus abgestorbenem pflanzlichen und tierischem Material. Daran können sich wiederum Nährstoffe binden und sie

werden somit nicht ausgewaschen, gelangen also nicht ins Grundwasser.

Zwischenfrüchte nennt man Kulturen, die zwischen den eigentlichen Hauptkulturen angebaut werden, also beispielsweise nach der Ernte von Weizen und vor der Aussaat von Ackerbohnen im nächsten Frühjahr. Die Zwischenfrucht nimmt im Boden verfügbare Nährstoffe auf und stabilisiert sie in ihrer eigenen Pflanzenmasse über den Winter. Im Frühjahr wird die Zwischenfrucht vor der Aussaat der Ackerbohne in den Boden eingearbeitet. Nach der Umsetzung der Pflanzenmasse durch die Bodenmikroorganismen stehen die Nährstoffe wieder für den Kreislauf zur Verfügung.

Weitere Infos zur Öko-Modellregion finden Sie unter [www.oeko-modellregionen.bayern/inn-salzach](http://www.oeko-modellregionen.bayern/inn-salzach) auf Facebook und Instagram (Öko-Modellregion Inn-Salzach).

Text und Logo: Ökomodellregion Inn-Salzach



*Wir wünschen  
eine besinnliche  
Adventszeit!*



**Achtung: Je nach Entwicklung der Corona-Zahlen kann der Volkstrauertag noch kurzfristig abgesagt werden!**  
Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte der örtlichen Presse oder auf unserer Website unter [www.altoetting.de](http://www.altoetting.de)

## Aufruf zum Volkstrauertag 2020 für die Kreisstadt Altötting

Das Deutsche Volk gedenkt am Volkstrauertag aller Opfer, die in den vergangenen Weltkriegen ihr Leben hingeben mussten.

Die Stadt Altötting bittet ihre Einwohner, dazu beizutragen, dass der Volkstrauertag mit Würde abgehalten werden kann.

Die Gedenkfeierlichkeiten finden schon am Vorabend des Volkstrauertages, also **am Samstag, den 14.11.2020** statt.

Die Vereine, Vereinigungen und Verbände ziehen mit ihren Fahnen am Samstag um 17:50 Uhr vom Landratsamt zur Stiftspfarrkirche und nach dem Gottesdienst in einem Fackelzug über den Kapellplatz zum Kriegerdenkmal. Alle Vereine, Vereinigungen und Verbände werden ersucht, an der Feier am Kriegerdenkmal teilzunehmen.

Die gesamte Bevölkerung der Stadt wird gebeten, durch ihre Teilnahme zu zeigen, dass unsere Angehörigen, die ihr Leben lassen mussten, nicht vergessen sind. Die Hausbesitzer werden gebeten, Fahnen auf Halbmast zu setzen oder mit Trauerflor zu versehen.

Bitte beachten Sie die coronabedingten Hygienemaßnahmen, wie Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes, 1,5 m Sicherheitsabstand etc. (nach § 6 der Bayerischen Infektionsschutzmaßnahmenverordnung).

### ZEITABLAUF: Samstag, 14.11.2020

17:45 Uhr Aufstellung vor dem Landratsamt zum Kirchenzug

17:50 Uhr Kirchenzug

18:00 Uhr Gedenkgottesdienst in der Stiftspfarrkirche, anschließend Libera und Fackelzug über den Kapellplatz zum Kriegerdenkmal, Musikbegleitung durch Trommler des Spielmannszuges Neuötting, am Kriegerdenkmal Choral der Musikkapelle Altötting, Kranzniederlegung erfolgt durch Ersten Bürgermeister Stephan Antwerpen.

Das Lied vom „Guten Kameraden“ beschließt die Feierlichkeiten.

Altötting, 14. Oktober 2020  
KREISSTADT ALTÖTTING

*Stephan Antwerpen*

Stephan Antwerpen, Erster Bürgermeister

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge  
Bestattungstradition seit 1844

*„Vielen Dank,  
dass Sie mir in dieser  
schweren Zeit geholfen haben.“*



Ein Trauerfall stellt Hinterbliebene vor schwere Aufgaben.  
Wir gehen gern gemeinsam mit Ihnen die ersten Schritte  
in dieser schwersten Zeit.

Wir helfen Ihnen weiter.

08671 - 98 87 0  
[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)



## Aufruf zum Volkstrauertag 2020 für den Ortsteil Raitenhart

Das Deutsche Volk gedenkt am Volkstrauertag aller Opfer, die in den vergangenen Weltkriegen ihr Leben hingeben mussten.

Die Stadt Altötting bittet ihre Einwohner, dazu beizutragen, dass der Volkstrauertag mit Würde abgehalten werden kann.

Die Gedenkfeierlichkeiten finden am Tag des Volkstrauertages, also **am Sonntag, den 15.11.2020** statt.

Die gesamte Bevölkerung der Stadt wird gebeten, durch ihre Teilnahme zu zeigen, dass unsere Angehörigen, die ihr Leben lassen mussten, nicht vergessen sind. Die Hausbesitzer werden gebeten, Fahnen auf Halbmast zu setzen oder mit Trauerflor zu versehen.

Bitte beachten Sie die coronabedingten Hygienemaßnahmen, wie Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes, 1,5 m Sicherheitsabstand etc. (nach § 6 der Bayerischen Infektionsschutzmaßnahmenverordnung).

### ZEITABLAUF: Sonntag, 15.11.2020

09:30 Uhr Gedenkgottesdienst in der Kirche Mariä Heimsuchung, anschließend Libera am Kriegerdenkmal, Kranzniederlegung durch Ersten Bürgermeister Stephan Antwerpen

Altötting, 14. Oktober 2020  
KREISSTADT ALTÖTTING

*Stephan Antwerpen*

Stephan Antwerpen, Erster Bürgermeister



# KARL LIEGL MARCO KEßLER

ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN BESTATTUNGSVORSORGE

...UND plötzlich  
WAR ALLES  
ANDERS.

IHR ANSPRECHPARTNER IM TRAUERFALL  
FÜR DEN LANDKREIS ALTÖTTING

Telefon 08671-5073228

Herrenmühlstraße 10d, 84503 Altötting

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar.



Marco Keßler

ggeiselberger  
WIR DRUCKEN. SIE GLÄNZEN.

# Lettershop

ZERTIFIZIERT

Grafik

FLEXIBEL

KREATIVITÄT

KLIMANEUTRAL

INDIVIDUELL Logistik

DRUCK

VEREDELUNG

Personalisierung Beratung

Satz & Layout

REGIONAL UMWELTFREUNDLICH

Digitaldruck

Werbung



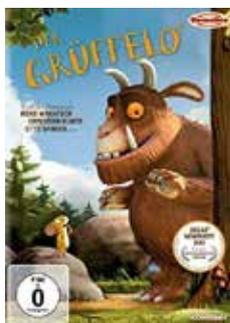
Anzeige



## KINDERKINO

**Mittwoch, 18.11.20 um 17 Uhr**  
**DER GRÜFFELO**

Großbritannien 2009 / Laufzeit: ca. 25 Min.  
 Empfohlen ab 6 Jahren / FSK ab 0  
 Eintritt 1 € incl. 1 x Popcorn für jedes Kind



**KAPUZINERSTR. 19**  
**TEL. 08671 / 12344**

INFO@BUECHEREI-ALTOETTING.DE  
 WWW.BUECHEREI-ALTOETTING.DE

Di.+Mi.+Fr. 13-17 Do. 10-18 + SA. 9-12 UHR



## ABENDKINO

**Donnerstag, 19.11.20 um 19 Uhr**  
**EIN MANN NAMENS OVE**

Nach dem Bestsellerroman von F. Backman  
 Laufzeit: ca. 112 Min.  
 Empfohlen ab 14 Jahren / FSK ab 12  
 Eintritt 2 €

**Begrenzte Teilnehmerzahl bei beiden Kinoveranstaltungen - um verbindliche Anmeldung wird gebeten!**

Anzeige



**Donnerstag, 11. November 2020 um 19 Uhr**  
 Vorstellung von 24 Roman-Neuheiten durch die  
 bekannte Buchhändlerin GERTRAUD MUNT.

**Eintritt frei - Anmeldung erforderlich!**



## Besondere Momente in der Stadtbücherei Altötting...

...gibt es immer wieder. Egal ob bei Kinderkino, Lesung, Kasperltheater oder einer anderen Veranstaltung – es gibt viel zu erleben in der Bücherei. Vor kurzem aber geschah etwas wirklich Rührendes: Eine Büchereikundin hat aufgrund ihres Pflegeberufes einen Corona-Bonus über 300 Euro erhalten. Was tun mit diesem Geldgeschenk?

Die Altöttingerin, die lieber anonym bleiben möchte, musste nicht lange überlegen. Für sie stand fest, dass sie dieses Geld nicht für sich behalten, sondern spenden möchte. Nach kurzer Überlegung ist ihr ziemlich bald die Altöttinger Bücherei eingefallen, da nach dem Lockdown ihre ersten beiden Gedanken folgendem galten: Wann und wie sehe ich meine Familie wieder und gleich danach: Was mache ich ohne die Bücherei? Viel Freude hat ihr während der Bücherei-Schließzeit sogleich mal die Lesetüten-Nachschub-Aktion bereitet. Nach Terminvergaben wurden den Büchereikunden kontaktlos Wunschbücher auf dem Bücherei-Ratschbankerl zur Verfügung gestellt.

Jetzt kann die Dame aber wieder persönlich in die Bücherei kommen und all ihre Lieblingsbücher nach Hause tragen – und schätzt dieses mehr denn je.

## November Monat der Spiritualität

Ein Monat, der vielleicht eher als alle anderen einlädt, um zur Ruhe zu kommen und ein wenig inne zu halten. Das katholische Medienhaus St. Michaelsbund in München hat deshalb den November auch zum Monat der Spiritualität ernannt. Die angebundenen Büchereien erhalten vom St. Michaelsbund Plakate, Infos und Flyer als Impuls, um verschiedene Aktionen vor Ort zu veranstalten.

In der Stadtbücherei Altötting, Kapuzinerstr. 19, findet den ganzen November lang eine Dauerausstellung rund um das Thema Spiritualität statt. In diesem Jahr legen wir den Schwerpunkt auf Sterben & Trauerbewältigung.

Nicht nur entsprechende Medien aus der Bücherei werden präsentiert, auch der Hospizverein Altötting e. V. ist den ganzen Monat lang mit vertreten... mit Infomaterial und sogar jeden Freitag von 16:00 bis 17:00 Uhr persönlich mit einem Hospiz-Mitarbeiter. Büchereibesucher können sich gerne mit kompetenten Hospizvertretern über die oftmals schwierigen und sensiblen Themen wie schwere Krankheit, Sterben & Sterbebegleitung ungezwungen austauschen.

Zum Ausklang des spirituellen Monats und zur Einstimmung in die Adventszeit stellen Eva Maria Schwarzmaier und Christa Wille ihr neues Buch „Jahreszeiten“ am Dienstag, 1. Dezember von 17:00 bis ca. 17:30 Uhr in der Bücherei vor. Wollen Sie bei diesem besinnlichen Event dabei sein? Melden Sie sich bitte in der Bücherei an.



## Bürgerstiftung der Kreisstadt Altötting

Die Kreisstadt Altötting hat in Zusammenarbeit mit der Sparkasse Altötting-Mühldorf im Jahre 2016 die „Bürgerstiftung Stadt Altötting“ gegründet.

### Wozu eine Bürgerstiftung?

Die Bürgerstiftung Stadt Altötting unterstützt gemeinnützige und soziale Vorhaben in der Stadt Altötting, die im Interesse unserer Stadt und unserer Bürgerinnen und Bürger liegen.

### In der Heimat wirken!

Die Bürgerstiftung Stadt Altötting ist u. a. auf folgenden Gebieten zum Wohle der Bevölkerung der Kreisstadt Altötting tätig: Kinder- und Jugendhilfe, Senioren, Kunst und Kultur, Sport, Naturschutz und Landschaftspflege, mildtätige Zwecke, Denkmalschutz und Heimatpflege usw. Die zu unterstützenden Projekte werden vom Stiftungsrat ausgewählt.

### Wie kann ich helfen?

Jeder kann Stifter werden, hierfür ist kein großes Vermögen notwendig. Sie können anonym oder öffentlich stiften bzw. spenden oder die Zuwendung an die Stiftung im Rahmen eines Testaments regeln und damit etwas „ewig“ Wirkendes schaffen. Sie können die Bürgerstiftung auch mit einer Namensstiftung unterstützen. Damit bleibt Ihr Name in Erinnerung und wirkt über das eigene Leben hinaus für das Gemeinwohl. Mit Ihrem Beitrag erhöhen Sie das Stiftungskapital und somit den jährlich zur Verfügung stehenden Stiftungsertrag. Die Erträge des Stiftungskapitals und Spenden kommen ausschließlich den Menschen in unserer Stadt zugute.

### Zuwendungsmöglichkeiten und steuerliche Vorteile

**Zuwendungsbestätigung:** Ihre Zuwendung kann steuerlich geltend gemacht werden. Zuwendungen bis einschließlich 200.- € können Sie einfach mittels Einzahlungsbeleg oder Kontoauszug steuerlich geltend machen. Übersteigt Ihre Zuwendung den Betrag von 200.- €, senden wir Ihnen gerne eine Zuwendungsbestätigung zu. Lebzeitige Zuwendungen unter 500.- € werden als Spende zeitnah für die Zwecke der Stiftung verwendet. Lebzeitige Zuwendungen ab einem Betrag von 500.- € erhöhen ohne eine anderweitige Festlegung zu 80 % das Stiftungsvermögen und werden zu 20 % für die Zwecke der Stiftung verwandt. Spenden sind in jeder Höhe möglich. Bitte geben Sie im Verwendungszweck für die Zusendung der Zuwendungsbestätigung (en) Ihren Namen und Ihre vollständige Anschrift an.

**Zuwendung zur Zweckverwirklichung (Spende):** Spenden werden unmittelbar für die Zweckverwirklichung der Stiftung verwendet. Bis zu 20 % des Gesamtbetrages der Einkünfte sind als Sonderausgaben jährlich steuerlich abzugsfähig.

**Zuwendung zu Lebzeiten zur Erhöhung des Stiftungsvermögens:** Ihre Zuwendung ab 500.- € erhöht ohne eine anderweitige Festlegung zu 80 % das dauerhaft zu erhaltende Stiftungsvermögen. Aus den Erträgen der Vermögensanlage des Grundstockvermögens werden die Stiftungszwecke dauerhaft verfolgt. Der oben beschriebene Sonderausgabenabzug für Spenden steht Ihnen auch bei Zuwendungen in das dauerhaft zu erhaltende Stiftungsvermögen offen. Zusätzlich können Sie als Stifterin oder Stifter weitere Beträge in Höhe von bis zu 1 Mio. € (bei gemeinsam veranlagten Ehegatten/Lebenspartnern bis zu 2 Mio. €) im Rahmen des Sonderausgabenabzugs für Zuwendungen in das dauerhaft zu erhaltende Stiftungsvermögen



Foto: Heiner Heine

geltend machen. Dieser Betrag kann auf Antrag steuerlich auf bis zu zehn Jahren verteilt werden. Kapitalgesellschaften können den erhöhten Abzugsbetrag nicht in Anspruch nehmen.

**Letztwillige Verfügung:** Sie können Ihre Zuwendung an die „Bürgerstiftung Stadt Altötting“ in der „Stiftergemeinschaft der Sparkasse Altötting-Mühldorf“ in einer letztwilligen Verfügung (Testament/ Erbvertrag) festlegen. Hierfür wird empfohlen, einen juristischen Berater hinzuzuziehen. Die Zuwendung an die Stiftung ist vollständig von der Erbschaftsteuer befreit.

**Vertrag zugunsten Dritter oder Bezugsberechtigung:** Wenn Sie die Stiftung außerhalb einer letztwilligen Verfügung mit einer Zuwendung von Todes wegen unterstützen möchten, können Sie dies über einen sog. „Vertrag zugunsten Dritter“ für ein bestimmtes Konto oder Depot sowie über das Bezugsrecht eines Lebens- oder Rentenversicherungsvertrages tun, ohne das Testament oder den Erbvertrag ändern zu müssen. Hierfür wenden Sie sich bitte an den/die Stiftungsberater/in der Sparkasse.

**Zuwendung durch Erben:** Die Einbringung der Vermögensgegenstände innerhalb von 24 Monaten nach dem Todesfall kann unter bestimmten Voraussetzungen zum rückwirkenden Erlöschen der angefallenen Erbschaftsteuer führen.

Wenn auch Sie sich als Stifter engagieren möchten, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Stiftungsexperten der Sparkasse Altötting-Mühldorf (Stiftungsberatung Katharinenplatz 17, 84453 Mühldorf, Tel. 08631 611-0, Email: [info@spkam.de](mailto:info@spkam.de)) oder an die Kreisstadt Altötting, Frau Wintersteiger, Tel. 08671 5062-11, oder informieren Sie sich auf unserer Website unter: <http://www.altoetting.de>.

### Bankverbindung der Stiftergemeinschaft

Sparkasse Altötting-Mühldorf  
IBAN DE80 7115 1020 0031 0419 40  
BIC BYLADEM1MDF

Verwendungszweck: Bürgerstiftung Stadt Altötting  
(bitte angeben ob Spende oder Zustiftung, Name und vollständige Anschrift)



## Warum hat sich der Graminger Weißbräu seit 1920 auf Weißbier spezialisiert?

Josef Krähschütz, der Urgroßvater von Sabine, Iris und Birgit hat im Jahr 1920 die Brauerei mit Gastwirtschaft in Graming erworben. Davor war er als Braumeister von 1905 bis 1914 in der Brauerei Het Anker im belgischen Mechelen tätig. In Belgien werden traditionell sehr viele obergärige Bierspezialitäten gebraut.

In Altötting gab es zu dieser Zeit nur 2 weitere Brauereien, die aber nur untergäriges Bier gebraut haben. Mit seinem Know-How aus der belgischen Brauerei hat sich Krähschütz in Graming auf obergäriges Weißbier und den dunkles Weizenbock „Berggeist“ spezialisiert.

In Altötting wurden nach und nach beinahe alle Wirtshäuser mit dem Graminger Weißbier beliefert, an einzelne Wirtshäuser wurden bis zu 80 Kisten Bier monatlich geliefert!

Es herrschte nach dem ersten Weltkrieg hohe Arbeitslosigkeit und die Leute gingen schon am Vormittag ins Wirtshaus und haben dort viel Bier getrunken.

Weißbier war zu dieser Zeit ein typisches „Vormittagsbier“. In den Wirtshäusern wurde am Vormittag nur Weißbier ausgeschenkt, erst ab Mittag gab es Helles Bier. Vermutlich liegt das am höheren Kohlendioxidgehalt der Weißbiere. Zu dieser Zeit waren die Weißbiere auch noch deutlich spritziger (mit mehr Kohlendioxid) als heute. Da-

her wurde das Weißbier in schwere, dickwandige Flaschen (ähnlich Champagnerflaschen) abgefüllt, somit war die Gefahr des Platzens der Flaschen geringer.

Im Wirtshaus vom Graminger Weißbräu gab es erst nach dem Umbau der Gaststätte im Jahre 1959 Helles Bier zu kaufen. Davor gab es in Graming nur Weißbier.

**Warum haben zu dieser Zeit andere Brauereien kein Weißbier gebraut?**

In den alten Traditionsbetrieben war vermutlich immer noch das Weißbierprivileg bzw. – Monopol der Wittelsbacher von 1602 bis 1789 präsent. Diese alten Brauereien hatten noch nie Weißbier gebraut und waren spezialisiert auf untergärige Biere wie z. B. Helles.

Aus technologischer Sicht wurden die Weißbiere aufgrund der empfindlichen obergärigen Hefe schneller schlecht/bzw. „sauer“, daher haben sich viele Brauer nicht an das Weißbierbrauen gewagt. Die Vergärung von obergärigen und untergärigen Bieren findet bei unterschiedlichen Temperaturen statt, die Gärkeller sollten daher auch räumlich getrennt sein, was in den Brauereien damals räumlich und technisch nicht möglich war.





Günstiges  
Erdgas   
für Altötting



**PERSÖNLICH UND VOR ORT!**  
Der sympathische Erdgaslieferant aus Mühldorf

Weserstr. 4 in Mühldorf ☎ 0 86 31 / 18 43-555

Montag - Donnerstag von 7.30 bis 17.00 Uhr  
Freitag von 7.30 bis 12.00 Uhr

[www.evis.de](http://www.evis.de)

## Das Kinderdorf Guarabira bittet um Ihre Hilfe

Liebe Altöttinger\*innen, liebe Freunde unseres Kinderdorfes in Guarabira/Brasilien,

„Die Kleinen mit Christus“ – die Kinder und Jugendlichen, die im Kinderdorf in Guarabira seit 1990 Aufnahme finden, sie kommen nur mit den Kleidern, die sie am Körper tragen im Kinderdorf an. Gott sei Dank, die Fröhlichkeit im Herzen und im Gesicht kann ihnen niemand rauben. Es ist wie ein wunderbares Ereignis!

Liebe Freunde in Altötting, die Corona-Krise trifft uns schwer wie auch viele Kinder und Jugendliche in Südamerika, Afrika und Asien. Ich

bitte Euch von Herzen um eine Hilfe wie klein sie auch immer sein mag für unser Kinderdorf in Guarabira, im Nordosten Brasiliens. Die Ordensgemeinschaft von den „Armen Dienern der göttlichen Vorsehung“ leitet seit zwei Jahren mit großer Umsicht unsere Gemeinschaft „Die Kleinen mit Christus“. Dieses Werk, das vor 30 Jahren wie aus einem „Kleinen Senfkorn“ entstanden ist, braucht die Hilfe vieler!

Ich danke Euch von Herzen und bitte um den Segen für jede kleine Gabe!

**Euer Gerd Brandstetter**



Obdachlose Kinder haben ein Zuhause im Kinderdorf Guarabira gefunden.



Padre Geraldo

Foto: Stadt Altötting

### Erstes Buch von Padre Geraldo

Padre Geraldo hat ein Buch über sein Kinderdorf in Guarabira geschrieben. Das Buch trägt den Titel „Cicero Deodato, Zeichnungen und Tagebuch eines afrobrasilianischen Straßenjungen“ und kann für 6,80 € in folgenden Buchhandlungen erworben werden: Buchhandlung Naue, Buchhandlung Fraundorfer und Antonius Buchhandlung.



Foto: Stadt Altötting



Gemeinsames Gruppenbild am Gedächtnishügel für die verstorbenen Jugendlichen.

Fotos: Padre Geraldo

## Die Pandemie legt Simbabwe lahm

### Seit 20 Jahren hilft Dr. Maria Eders Aidswaisenprojekt Schülern aus schwierigen Verhältnissen

Die Schüler\*innen, die im Rahmen des Aidswaisenprojekts von Dr. Maria Eder begleitet werden, erleben seit vielen Monaten harte Zeiten. Die Covid-19-Fälle steigen unaufhörlich, das öffentliche Leben im Land ist durch einen strengen Lockdown fast zum Erliegen gekommen.

Das Gesundheitssystem steht kurz vor dem Zusammenbruch. Laut Sheila Kaseke vom Schulreferat der Erzdiözese Bulawayo waren die Schulen ein halbes Jahr geschlossen. Die Kinder und Jugendlichen sind froh, wieder zum Unterricht kommen zu dürfen.

Laut Kaseke sind die geförderten Schüler eifrig bei der Sache, was sich in Fächern wie Englisch, Mathe, Landwirtschaft oder der Landessprache Ndebele in ausgezeichneten Noten ausdrückt. Für ihre Schützlinge sei die schulfreie Zeit eine regelrechte Durststrecke gewesen. Für Kinder in Simbabwe ist Schule mehr als ein Lernort. Sie bekommen dort auch zu essen, und wer den Unterricht besuchen darf, braucht keine schwere Kinderarbeit zu verrichten.

Die geförderten 111 Mädchen und Jungen könnten ohne finanzielle Unterstützung durch Spenden nicht in die Schule gehen. Für Uniformen, Lernmaterial, Prüfungsgebühren, Schreibzeug oder Schultaschen ist kein Geld da. Um sich vor Ansteckung schützen zu können, brauchen die Schüler während der Pandemie vor allem wiederverwendbare Gesichtsmasken, Seife und Desinfektionsmittel.

Viele der Kinder und Jugendlichen wachsen ohne Eltern auf, andere leben aus verschiedenen Gründen in schwierigen Familienverhältnissen. Der Schulbesuch bietet ihnen die Chance auf eine fundierte Berufsausbildung und damit auf ein Leben ohne Armut.



Unsere Ehrenbürgerin Dr. Maria Eder († 2007).

Foto: Konrad Heuwieser

Sheila Kaseke und das Missionsärztliche Institut, dessen Mitglied Maria Eder war, danken allen Spenderinnen und Spendern dafür, dass sie die Kinder gerade in diesen außergewöhnlich schweren Zeiten nicht vergessen und weiter fördern. Spenden und Überweisungen für das Projekt AIDS-Waisen - Dr. Eder an:

**Kreisstadt Altötting**

**IBAN: DE66 7115 1020 0000 0016 10**

**BIC: BYLADEM1MDF (Sparkasse Altötting-Mühldorf)**

**Kennwort: AIDS-Waisenhilfe - Dr. Eder**

Text: Elke Blüml, Missionsärztliches Institut

Unsere Energie fließt  
in unsere Zukunft  
als Energiehelden

Nutze Deine Energie.  
Schaffe Neues. Mit uns!

**Starte Deine Karriere beim Bayernwerk.**

Da das Bayernwerk ein systemrelevantes und regionales Unternehmen mit 20 Standorten in Bayern ist, kannst Du Deine Ausbildung heimatnah absolvieren und die Energiezukunft in Deiner Region mitgestalten.

Nutze Deine Energie für unsere Ausbildungsberufe **Elektroniker für Betriebstechnik (m/w/d)** oder **Mechatroniker (m/w/d)** am Standort **Eggenfelden** und profitiere von unseren Top-Benefits:



**Regionalität -  
Heimatnahe Ausbildung**



**Flexible Arbeitszeit,  
Freizeitgleich**



**Attraktive Vergütung  
und Übernahme**



**Eigenes  
Arbeitsequipment**



**Bayernwerk Familie,  
Teamevents**



**Arbeitssicherheit**



**Sport-Gesundheits- und  
Vorsorgeangebote**



**Prüfungsvorbereitung und  
Verantwortung durch  
qualifizierte Ausbilder**



**Zukunftsperspektive**



**Never stop learning**

Werde zum Energieheld. Bewirb Dich jetzt online. **Mehr Infos unter [bayernwerk.de/karriere](https://www.bayernwerk.de/karriere)**



## Check Dein Haus/Check Deine Wohnung – Aktion Herbst 2020 in Altötting

Klimaschutz betrifft uns alle. Durch das Klimapaket der Bundesregierung ist die Förderlandschaft für Energiesparmaßnahmen am Haus oder für den Einsatz erneuerbarer Energien aktuell so interessant wie nie zuvor.

Die Energiechecks des VerbraucherService Bayern verschaffen einen Überblick über die energetischen Gegebenheiten, Einsparmöglichkeiten und sinnvolle Maßnahmen, sowie mögliche Förderprogramme bei der Umsetzung.

### Ablauf:

Für den Energiecheck kommt ein unabhängiger Energieberater zu Ihnen nach Hause und nimmt die Energiesituation unter die Lupe. Gemeinsam mit Ihnen beurteilt er Energieverbrauch sowie Einsparpotenziale und identifiziert die wichtigsten Stellschrauben für eine Senkung des Verbrauchs. Und weil sich die Bedürfnisse von Mietern, Wohnungseigentümern und Hauseigentümern stark unterscheiden, werden unterschiedliche Checks angeboten:

### Check Deine Wohnung (Basischeck)

Zielgruppe: Wohnungseigentümer und Mieter  
Themen: Heizkosten, Stromverbrauch und Nutzerverhalten  
Kosten: kostenfrei

### Check Dein Haus (Gebäudecheck)

Zielgruppe: Eigentümer und Vermieter (Gebäude bis zu 6 Wohneinheiten)  
Themen: Gebäudehülle, Haustechnik, Stromverbrauch und Nutzerverhalten  
Kosten: 30.- € Eigenanteil

### Aktion von EBIS e.V. im Herbst 2020 für Altötting:

Für die ersten 30 Anmeldungen zum Gebäudecheck werden die Eigenanteile von EBIS e.V. übernommen. Eine Anmeldung ist wie folgt möglich:

Telefonisch: 08671 9287046 (Sprachbox: Bitte Kontaktdaten für Rückruf hinterlassen)

Per Mail: [check@eacis.de](mailto:check@eacis.de) (Bitte Kontaktdaten für Rückruf hinterlassen)

Je nach Entwicklung der Corona-Lage kann die Rückmeldung auch erst nach einigen Tagen erfolgen.



## The Beach No. 1 Fitness und Bewegung für jeden – gerade jetzt!

Mit „The Beach No. 1“ hat Patricia Steiner ein Fitnesskonzept umgesetzt, das in dieser Form in der Region einmalig sein dürfte. Trends aus verschiedenen Bereichen werden kombiniert, damit Fitness spielerisch funktioniert – und einfach Spaß und Freude macht. In einer Industriehalle mit 300 qm Fläche und 6 Metern Höhe ist eine Art Spielplatz für Bewegungshungrige entstanden. Aber wie geht man mit einem solchen Konzept in Corona-Zeiten um?

„Natürlich war der Gedanke bei der Eröffnung, möglichst volles Haus zu haben, um sich gegenseitig auszutauschen und zu pushen“, so Steiner. Da die aktuelle Pandemie-Lage dies nur eingeschränkt möglich macht, hat sie ein Bewegungsangebot geschaffen, welches ein Training vor Ort aber auch von Zuhause aus möglich macht. Ziel ist es, in der Corona-Zeit gemeinsam in Bewegung zu bleiben, das Immunsystem zu stärken und seinen Körper fit zu halten.

Wie funktioniert das?

Solang es zu keinem Lockdown kommt, kann im Studio "The Beach No. 1" unter Anleitung und mit Abstand weiter trainiert werden. Freitags gibt es z. B. auch die Möglichkeit, ein Outdoor-Training zu besuchen. Zusätzlich zu den Trainingseinheiten vor Ort bietet Patricia Steiner von November bis März ein Online-Kurs-Programm an. In individuell gebuchten Blockeinheiten wird an drei Tagen in der Woche gemeinsam mit Patricia an Fitness & Gesundheit gearbeitet, um fit durch den Winter zu kommen.

Patricia Steiner verspricht: „Egal welches Fitnesslevel Du hast: Jeder kann immer einsteigen und das **ohne Vertragsbindung!**“  
Alle Infos gibt's unter [www.thebeachno1.de](http://www.thebeachno1.de) via mail [info@thebeachno1.de](mailto:info@thebeachno1.de) oder telefonisch unter **+49 151 2888 0583**



# FIT DURCH DEN WINTER

## Online-Training von November bis März

3 x die Woche online:

- Montag** 19:00-20:00 Uhr CORE WORKOUT & HIIT (ZOOM / ONLINE)
- Mittwoch** 19:00-20:00 Uhr MOBILITY & STABILITY WORKOUT (ZOOM / ONLINE)
- Freitag** 17:00-18:00 Uhr BODYWEIGHT WORKOUT (ZOOM / ONLINE)

Im „The Beach No. 1“ in Neuötting wird Bewegung zum reinsten Erlebnis!  
Egal, ob im Indoor-Bereich unter Palmen, im Outdoor-Parcours oder im 1:1-Coaching – du kommst voller Elan durch den Winter!

Jetzt reinklicken und gemeinsam trainieren:

**[www.thebeachno1.de](http://www.thebeachno1.de)**

THE BEACH NO. 1 . Patricia Steiner . Am Hergraben 24 . 84524 Neuötting . +49 (0) 151 28880583 . [info@thebeachno1.de](mailto:info@thebeachno1.de)

**Immer freitags**  
Outdoor-Training  
im „The Beach No. 1“  
Stärke dein Immunsystem  
und schließe dich an!  
Mit Abstand sicher  
trainieren.



## Neue Mitarbeiterinnen in der Stadtverwaltung



Von links: Doreen Tonkowski, Stephi Kopold und Anne-Katrin Endres  
Foto: Stadt Altötting

Frau Doreen Tonkowski stellt sich vor: Ich habe eine Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte in einem Landratsamt absolviert und danach auch über zehn Jahre dort gearbeitet. Anschließend arbeitete ich in Österreich und in der freien Wirtschaft. Nunmehr freue ich mich als Mitarbeiterin im Einwohnermeldeamt den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Altötting in ihren Belangen weiterhelfen zu dürfen.

Mein Name ist Stephanie Kopold. Ich komme aus der Nachbargemeinde Kastl und habe eine Ausbildung zur Kauffrau für Tourismus und Freizeit abgeschlossen. Seit 1. März 2020 bin ich in der Hauptverwaltung in der Geschäftsstelle des Ersten Bürgermeisters tätig. Ich freue mich sehr, ein Teil dieser Stadtverwaltung zu sein, neue Ideen einbringen zu können und hoffe auf eine

gute Zusammenarbeit mit den Kolleginnen und Kollegen.

Mein Name ist Anne-Katrin Endres. Seit dem 1. Mai 2020 bin ich in der Stadt Altötting in Teilzeit im Tiefbauamt hauptsächlich für den Bereich Kanal tätig. Nach meinem Bauingenieurstudium (FH) war ich im Ingenieurbüro und in der Verwaltung tätig. Ich freue mich auf meine Aufgabe für die Bürger\*Innen der Stadt Altötting den Untergrund sauber zu halten und auf gute Zusammenarbeit mit meinen neuen Kolleginnen und Kollegen.

### Volkshochschule startet kaufmännische Live-Online-Kurse



**Altötting.** Von der Finanzbuchhaltung über Lohnbuchführung und Bilanzierung bis hin zu Steuerrecht und Personalwirtschaft bietet die Volkshochschule ab 10. November wieder ein breites Angebot an Online-Seminaren zur beruflichen Weiterbildung. Die Kurse aus dem bundesweiten Kurs- und Zertifikatssystem „Xpert Business“ vermitteln fundierte kaufmännische und betriebswirtschaftliche Kompetenzen vom Einstieg bis zum Hochschulniveau. In überschaubaren Kursbausteinen werden die Teilnehmer\*innen Schritt für Schritt zu anerkannten Fachkraft- und Buchhalter-Abschlüssen geführt. Jeder Baustein kann mit einer Prüfung abgeschlossen werden. So sichern sich die Teilnehmenden ihren persönlichen Bildungserfolg kleinschrittig und unwiderruflich. Und das Beste: Ein abgeschlossener Kursbaustein kann sogar in mehrere Abschlüsse eingebracht werden.

Die Online-Seminare umfassen in der Regel 20 Termine und finden immer dienstags und donnerstags von 18:30 bis 20:30 Uhr statt. Die Teilnehmenden sind live mit einem Dozenten verbunden, der einen Vortrag hält, Übungsaufgaben stellt oder Praxisfälle demonstriert. Über einen Chat können Fragen an den Dozenten gerichtet werden. Zudem wird jedes Online-Seminar aufgezeichnet und dient so als Grundlage für die Vor- und Nachbereitung von Kurssequenzen.

Anzeige

**Discofox Grundkurs**  
4 Abende ab Mo. 09.11.2020  
Volkshochschule Alt-/Neuötting-Töging  
vhs 08671 12077  
www.vhs-altotting.de

Die einzelnen Seminare können unter [www.vhs-altotting.de](http://www.vhs-altotting.de) eingesehen werden. Anmeldungen nimmt die Volkshochschule unter Tel. 08671-12077 entgegen.

Die einzelnen Seminare können unter [www.vhs-altotting.de](http://www.vhs-altotting.de) eingesehen werden. Anmeldungen nimmt die Volkshochschule unter Tel. 08671-12077 entgegen.

### Neue Referentin für Städtepartnerschaft in Loreto



Foto: Daniela Romanini

In unserer italienischen Partnerstadt Loreto wurde wie berichtet mit Moreno Pieroni ein neuer Bürgermeister gewählt. Es wurden aber auch die Posten der Referenten im Stadtrat neu besetzt. Mit großer Freude hat uns die Nachricht erreicht, dass Daniela Romanini zur neuen Referentin für Städtepartnerschaft im Kabinett von Bürgermeister Moreno Pieroni ernannt worden ist.

Daniela Romanini ist auch in ihrer Funktion als Vizepräsidentin des Loreto-Altötting Clubs seit langen Jahren ein wichtiges Bindeglied in der Zusammenarbeit der beiden Städte und der Partnerschaftsvereine. Sie ist von der nunmehr seit fast 30 Jahren bestehenden Städtepartnerschaft begeistert und ist Altötting freundschaftlich sehr verbunden. Seit dem Jahr 2012 ist sie auch eine große Stütze bei der Organisation des Jugendaustausches unserer beiden Partnerstädte.

Wir gratulieren Daniela Romanini von Seiten der Stadt Altötting sehr herzlich zu ihrer neuen Aufgabe als „Assessore“ und wünschen ihr Glück und Erfolg. Auf die Zusammenarbeit mit ihr freuen wir uns sehr.



**Backspaß mit der  
Bruckmayer Mühle**

## Schokosicheln mit feiner Aprikosenfüllung

Teig-Zubereitungszeit: ca. 10 Min. – Zeitbedarf: ca. 30 Min. – Backzeiten: 8–12 Min./pro Blech – Backofen vorheizen (ca. 170°C Umluft)

**Menge für ca. 25 Stück**

**Für den Teig:** 250 g weiche Butter, 100 g Puderzucker, 1 Prise Salz, 1 Päckchen Vanillezucker, 2 ganze Eier und 1 Eigelb, 35 g Kakao, 350 g Weizenmehl Type 550 oder Dinkelmehl Type 630, 1 TL Backpulver

**Für die Füllung:** 100 g Aprikosenmarmelade, 150 g Zartbitter-Schokoglasur

**Zubereitung:**

- Butter und Puderzucker, Salz und Vanillezucker in die Rührschüssel geben, schaumig rühren
- Nach und nach die Eier zugeben.
- Anschließend den Kakao kurz unterrühren.
- Zuletzt das Mehl mit Backpulver vermischt kurz unterrühren.

**Mehl und Getreide**  
für Ihre Weihnachtsbäckerei  
Große Auswahl an Naturkost  
im **Mühlenladen**

Besuchen Sie uns auch in unserem Online-Shop

**BRUCKMAYER MÜHLE**

Bruckmayer Mühle GmbH & Co. KG | Währstraße 1 | 84503 Altötting  
www.bruckmayer-muehle.de | www.muehle.bayern

- Den Teig in einen Spritzbeutel geben und in Form einer Sichel auf das mit Backpapier ausgelegte Blech geben.
- Im vorgeheizten Backofen auf mittlerer Schiene ca. 8–12min (je nach Backofen verschieden) backen.
- Das Blech herausnehmen und das Gebäck auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.
- Die Plätzchen paarweise anordnen, die glatte Seite eines Plätzchens mit Aprikosenmarmelade bestreichen und mit dem zweiten Plätzchen zusammensetzen. Anschließend eine Spitze in geschmolzene Glasur tauchen.

**Mein Tipp:** 1. Für einen weicheren Teig, kann man 1–2 EL Milch zugeben. 2. Die Schokoglasur kann mit Dekorperlen (golden oder silber) festlich bzw. mit Blütengewürz (z. B. Fa. Sonnentor natürlich verziert werden.

**BRK-Kreisverband**  
Altötting



**Starte jetzt**  
**PFLEGEFACHKRAFT**  
**Deine Ausbildung**

**„Unsere Lina hatte schon immer einen ausgeprägten Sinn für Gerechtigkeit. Das wünscht sie sich auch in ihrem Beruf. Beim BRK wird allen geholfen – das ist genau das Richtige für sie.“**

Edith, 42, mit Tochter Lina, 16



Tarifliche  
Bezahlung



Qualifizierte und  
vielseitige Ausbildung



Übernahmegarantie



Weiterbildung und betriebliche  
Aufstiegsmöglichkeiten

**Bewirb dich jetzt unter:** [kvaltoetting.brk.de/ausbildung](http://kvaltoetting.brk.de/ausbildung)



@brk.altotting

# Bekanntmachung

Am Mittwoch, den 4. Juli  
Nachmittag 2 Uhr

findet im neuen Friedhofe zu Altötting (Eingang Stinghammerstraße) die Bestattung von Opfern des Nazi-Terrors aus dem Konzentrationslager Mettenheim statt.

Es wird erwartet, daß, wie bisher, die Einwohner der beiden Städte und Umgebung durch zahlreiche Beteiligung an diesem Schluß-Trauerakte die beklagenswerten Opfer ehren und damit zugleich ihre Abscheu an den begangenen Verbrechen bekunden.

Sämtliche Behörden, Betriebe und Geschäfte bleiben während des Traue. altes geschlossen.  
Sie haben ihre Angestellten und Arbeiter anzuweisen, an der Bestattung teilzunehmen.

Die Bürgermeister  
der Städte Alt- und Neuötting.

Aufruf an die Altöttinger Bürger, an der Bestattung der KZ-Toten 1945 teilzunehmen.

Foto: Stadtarchiv Altötting



Zeitungseinladung zur Einweihung des KZ-Friedhofes am 10. November 1945.

Foto: Stadtarchiv Altötting

## Der Altöttinger KZ-Friedhof – vor 75 Jahren eingeweiht

von Christian Haringer

Am 10. November 1945 kam es in Altötting zur Einweihung eines Friedhofes, der während seines elfjährigen Bestehens immer einen Fremdkörper in der Stadt darstellte und mit dem sich die Stadt auch noch Jahrzehnte nach seiner Auflösung schwer tat – des Altöttinger KZ-Friedhofes an der Kardinal-Wartenberg-Straße.

In und um Altötting gab es keine Konzentrationslager der NS-Regierung; die in Altötting bestatteten Toten stammten allesamt aus einem Außenlager des KZ Dachau in Mettenheim, etwa 20 km westlich von Altötting. Dort im Mühlendorfer Hart errichtete ab 1944 die nationalsozialistische Regierung unter Federführung der Organisation Todt eine unterirdische Produktionshalle für die Fertigung des Düsenflugzeugs Me 262, das von den Nazis als kriegsentscheidend eingeschätzt wurde. Zwar konnten die Bunker aufgrund des Kriegsverlaufs nie fertig gestellt werden, dennoch zeugen die übrig gebliebenen Reste immer noch von den gewaltigen Dimensionen der geplanten Anlage.

Insgesamt waren wohl an die 10.000 Menschen am Bau beteiligt, die überwiegend unter menschenverachtenden Wohn-, Ernährungs- und Arbeitsverhältnissen systematisch ausgebeutet und zu Tode geschunden wurden. Die durchschnittliche Lebensdauer eines Zwangsarbeiters betrug geschätzte 80 Tage, in den letzten drei Kriegsmonaten starben täglich etwa 25 Menschen im Lager. Bei den anschließenden Kriegsprozessen wurde von etwa 8.300 KZ-Häftlingen ausgegangen. Bei der Evakuierung der Lager am 26. April 1945 waren es noch 5.224, sodass die restlichen 3.076 als verstorben angesetzt wurden. Die meisten Insassen waren Juden aus Ungarn, aber auch aus Litauen, Frankreich, Polen, Italien Tschechien, Griechenland und Deutschland.

Über 2.000 dieser Toten verscharrte die SS in Massengräbern, die heute noch als Einsenkungen im Waldboden zu sehen sind. Ende Mai 1945 erhielt die US-Armee Hinweise auf diese Massengräber, die sie anschließend wieder öffnen und die halbverwesten Leichen exhumieren ließen. Für die Toten wurden in den umliegenden Gemeinden

Burghausen, Kraiburg, Mühldorf, Neumarkt-St. Veit, Ampfing, Mittergars und eben auch Altötting KZ-Friedhöfe errichtet, von denen die ersten vier heute noch bestehen. Die Militärregierung wählte in Altötting als Standort des neuen KZ-Friedhofes den nur zum Teil belegten „Heldenfriedhof“. Dabei handelte es sich um einen 1944 errichteten Friedhof nördlich des Friedhofes A, heute das Gartengrundstück des Bestattungsunternehmens Schmidhuber an der Kardinal-Wartenberg-Straße. Dort waren 254 Wehrmachtssoldaten begraben, die in den letzten Kriegsjahren in den Altöttinger Lazaretten gestorben waren. Das Grundstück, die ehemalige Obstwiese



Im Stadtplan von 1950 sind die beiden Friedhöfe südlich der Prankhstr. eingezeichnet: im Westen der KZ-Friedhof, im Osten der Wehrmachtsfriedhof.

Foto: Sammlung Haringer



Gedenkstein der Militärregierung und der Stadt Altötting für die Opfer des KZ Mettenheim.  
Foto: Sammlung Haringer



Blick in den KZ-Friedhof Richtung Westen zum Denkmal.  
Foto: Archiv der Bayerischen Schlösserverwaltung

des Gastwirtes Lechner, wurde 1944 von den Nazis beschlagnahmt und notdürftig zu einem Soldatenfriedhof umgestaltet. Da nur der östliche Teil Richtung Straße belegt war, konnte die US-Verwaltung den westlichen Teil Richtung Stadt für die Bestattung der KZ-Leichen verwenden. Im Juni 1945 kamen 60 Leichen aus dem Mühlendorfer Hart, im Juli 120 und im August noch einmal 70, sodass den bestatteten Soldaten insgesamt 250 KZ-Häftlinge gegenüberstanden.

Das Anlegen des KZ-Friedhofes und die Umbettung der Leichen wurde von den Amerikanern bereits als ein erster Schritt zur „Um-erziehung“ der deutschen Bevölkerung genutzt. So mussten lokale NS-Funktionsträger die Leichen aus den Massengräbern bergen, einfache Parteigenossen huben die Gräber in Altötting aus. An Anschlagtafeln wurden den Passanten Fotos präsentiert, die die Amerikaner bei der Befreiung der KZ-Unterkünfte gemacht hatten und zusammengepferchte, abgemagerte, kaum bekleidete Menschen zeigten. Großformatige Plakate forderten die Bewohner der Städte Alt- und Neuötting auf, an der Bestattung der Toten am 4. Juli 1945 teilzunehmen und damit zugleich ihre Abscheu an den begangenen Verbrechen zu bekunden. Da die benötigten Särge erst nach drei Tagen fertig gestellt werden konnten, blieben die Leichen provisorisch verhüllt auf dem Friedhof liegen und der Verwesungsgeruch verbreitete sich in der Stadt. Geschäfte und Behörden blieben an diesem Tag geschlossen, man erwartete eine möglichst vollständige Anwesenheit, selbst der Kinder und Jugendlichen. Ehemalige KZ-Gefangene in gestreifter Lagerkleidung überwachten die Vorgänge, teilweise kam es zu Beschimpfungen der Altöttinger.

Ähnlich wie im bestehenden Soldatenfriedhof wurden die Gräber mit einfachen Holzkreuzen und Davidsternen geschmückt, lediglich durch einen Streifen aus höheren Sträuchern erfolgte eine Abgrenzung der beiden Friedhofsteile. An der westlichen Stirnseite errichtete man ein großes, dreiteiliges Denkmal aus Tuffstein, das von den ansässigen Steinmetzmeistern Geiger und Pollety entworfen und gefertigt wurde. Der linke Stein trug einen großen Davidstern, der rechte ein entsprechendes Kreuz. Auf dem mittleren stand die Inschrift „Gewidmet von der amerikanischen Militärregierung und der Stadt Altötting + 1945 + den Opfern der Konzentrationslager zum ehrenden Gedenken“. Die offizielle Einweihung des neuen KZ-Friedhofes erfolgte erst nach Fertigstellung der Gartenanlagen und dem Aufstellen des Denkmals am 10. November 1945 – vor genau 75 Jahren. Die Bevölkerung wurde durch Zeitungsanzeigen zur Teilnahme aufgerufen. Bürgermeister Mayer und US-Major Montague hielten



Exhumierung der Leichen im Mai 1956  
Foto: Alt-Neuöttinger Zeitung vom 22.5.1956



Die heutige Gedenkstelle im Friedhof A, eingeweiht am 30. Oktober 2014  
Foto: Haringer

nachdenkliche Reden, die allerdings in ihrer Tendenz den Grundströmen der Zeit entsprachen: Montague sprach von einer Kollektivschuld des deutschen Volkes, Mayer zeigte sich erschüttert von den Vorgängen, von denen man aber in Altötting nichts mitbekommen hätte. In den nächsten Jahren erfolgten immer wieder Gedenkfeiern an beiden Teilen des Friedhofes, vor allem am „Tag des Opfers des Faschismus“ Mitte September. 1950 wurde der Friedhof gärtnerisch überarbeitet, dadurch fand am 27. August 1950 eine erneute Einweihung statt.

In den Jahren 1952/53 wurde in Schönau bei Berchtesgaden ein neuer Soldatenfriedhof errichtet, um die vielen, über ganz Südbayern verstreuten kleineren Anlagen zu bündeln. Unter der Leitung des Volksbundes Deutscher Kriegsgräber erfolgte von 14. bis 29. September 1953 die Exhumierung der verbliebenen 228 Soldaten-Leichen, von denen zehn nicht nach Schönau, sondern in ihre Heimat überführt wurden. Somit konnte der nunmehr geräumte östliche Teil des Friedhofes wieder an den ursprünglichen Besitzer Lechner zurückgegeben werden. Noch nicht geklärt war die weitere Zukunft des westlichen KZ-Friedhofes. Dazu nahm die Bayerische Schlösserverwaltung als zuständige Behörde im Lauf des Jahres 1955 Kontakt zum Französischen Ministerium für Kriegsoffer auf, da unter den Toten auch zahlreiche Franzosen vermutet wurden und diese Behörde bereits an anderen Orten tätig geworden war. Das Ministerium sagte bereitwillig zu, die Exhumierung zu übernehmen. Ab 15. Mai

1956 weilten zwei Experten der französischen Botschaft in Bonn in Altötting, um die 252 Leichenreste zu identifizieren. Unterstützt wurden sie dabei von zwölf freiwilligen arbeitslosen Altöttingern. Am 26. Mai 1956 konnten die Arbeiten abgeschlossen werden. Die Überreste wurden zum neuen Friedhof der KZ-Gedenkstätte Dachau auf dem Leitenberg gebracht. Das Altöttinger Friedhofsgelände wurde anschließend eingeebnet, der Mauerdurchbruch zum Friedhof A wieder zugemauert, das Denkmal verkauft und das Grundstück an den ursprünglichen Besitzer zurückgegeben. So waren letztendlich alle Überreste des ehemaligen Friedhofes beseitigt und es konnte Gras über den unliebsamen Friedhof wachsen, den die Altöttinger nicht wollten und den sie während seiner Existenz auch meistens mieden.

Umfangreiche Nachforschungen durch den Autor führten 2009 zu einem längeren Artikel im Heimatjahrbuch des Landkreises „Oettinger Land“, der mit dem Wunsch nach einer Gedenktafel für den vergessenen Wehrmachts- und KZ-Friedhof endete. Es sollte noch einige Jahre dauern, bis sich Bürgermeister, Stadtrat und Stadtverwaltung zu einem würdigen Gedenken entschließen konnten. Am 30. Oktober 2014, auf den Tag genau 70 Jahre nach der ersten Soldatenbestattung auf dem Wehrmachtsfriedhof, wurde ein neuer Gedenkstein auf dem Friedhof A errichtet und zwar an der Mauernische, die früher den Zugang zum angrenzenden Wehrmachts- und KZ-Friedhof darstellte. Steinmetz Pollety orientierte sich bei der Gestaltung des Denkmals an den Entwürfen seines Großvaters für den ursprünglichen Stein 1945. Bürgermeister Hofauer und Initiator Haringer hielten jeweils eine Ansprache, Vertreter der beiden christlichen Kirchen und des Judentums sprachen Segensgebete. In allen Beiträgen kam zum Ausdruck, dass die Erinnerung an die damaligen Gräueltaten die Voraussetzung dafür sei, dass sie sich nie mehr wiederholen dürfen.

Anzeige



ggeiselberger

## WERBUNG, DRUCK, VEREDELUNG, MAILING

Gedr. Geiselberger GmbH » Druck und Verlag  
Martin-Moser-Straße 23 · 84503 Altötting T 08671 5065-78  
[www.geiselberger.de](http://www.geiselberger.de)

Anzeige

## Kfz-Versicherung? Jetzt wechseln und sparen!



Mit der günstigen Kfz-Versicherung fahren Sie immer gut.

### Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif\* 10% Start-Bonus garantiert – und bis zu 30% Folge-Bonus möglich

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.** Wir freuen uns auf Sie.

\* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrer/m Berater/in und unter [HUK.de/telematikplus](http://HUK.de/telematikplus)

### Kundendienstbüro

**Klaus Schlickerieder**

Tel. 08671 9288033

[klaus.schlickerieder@HUKvm.de](mailto:klaus.schlickerieder@HUKvm.de)

Trostberger Str. 6

84503 Altötting

Mo.–Fr. 9.00–12.30 Uhr

Mo. u. Do. 15.00–18.30 Uhr

sowie nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**

Aus Tradition günstig

## Radon in Gebäuden

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

im Namen des Landesamts für Umwelt (LfU) wollen wir Sie mit dem Thema „Radon in Gebäuden“ bekannt machen. Radon ist ein radioaktives Edelgas, das überall natürlich vorkommt. Hohe Radonkonzentrationen können sich auf die Gesundheit auswirken. Dabei kann man sich selbst in drei Schritten vor Radon schützen: informieren – messen – handeln.

### Radon in Kürze

Radon entsteht im Boden durch den radioaktiven Zerfall von Uran. Je nach Beschaffenheit und Durchlässigkeit des Bodens kann Radon in Häuser gelangen. Neben dem Untergrund spielt der bauliche Zustand des Hauses eine zentrale Rolle, insbesondere Risse oder undichte Fugen im Boden oder in Wänden mit Erdkontakt.

### Radon und Gesundheit

Hohe Radonkonzentrationen bergen ein Gesundheitsrisiko. Dafür sind vor allem seine Zerfallsprodukte verantwortlich. Diese können sich an Teilchen in der Raumluft anlagern und so beim Einatmen in die Lunge gelangen. Bei längeren Aufenthalten in Räumen mit hohen Radonkonzentrationen kann die Entstehung von Lungenkrebs begünstigt werden.

### Radon im Gesetz

Deshalb ist der Schutz vor Radon im Strahlenschutzgesetz des Bundes geregelt. Wichtig ist vor allem der Referenzwert für die Radonkonzentration. Er beträgt 300 Becquerel pro Kubikmeter Luft und gilt

Redaktions- und Anzeigenschluss für die  
Dezember-Ausgabe:  
**Donnerstag, 19. November 2020**

für alle Wohnräume und Arbeitsplätze. Messwerte werden mit dem Referenzwert verglichen und können so eingeordnet werden.

### Radon-Vorsorgegebiete

Bis 31.12.2020 müssen die Bundesländer Radon-Vorsorgegebiete festlegen. Dies sind Gebiete, in denen die Wahrscheinlichkeit für erhöhte Radonkonzentrationen größer ist. Deshalb gelten hier zusätzliche gesetzliche Regelungen zum Radonschutz.

Die Radonkonzentration muss an allen Arbeitsplätzen im Erd- und Kellergeschoss vom Arbeitgeber gemessen werden. Wird der Referenzwert überschritten, müssen Maßnahmen zur Senkung der Radonkonzentration eingeleitet werden. Auch beim Neubau muss – zusätzlich zu den überall verpflichtenden Maßnahmen zum Feuchteschutz nach allgemein anerkannten Regeln der Technik – eine weitere Maßnahme zum Schutz vor Radon umgesetzt werden. Dennoch gilt: Radon geht alle etwas an.

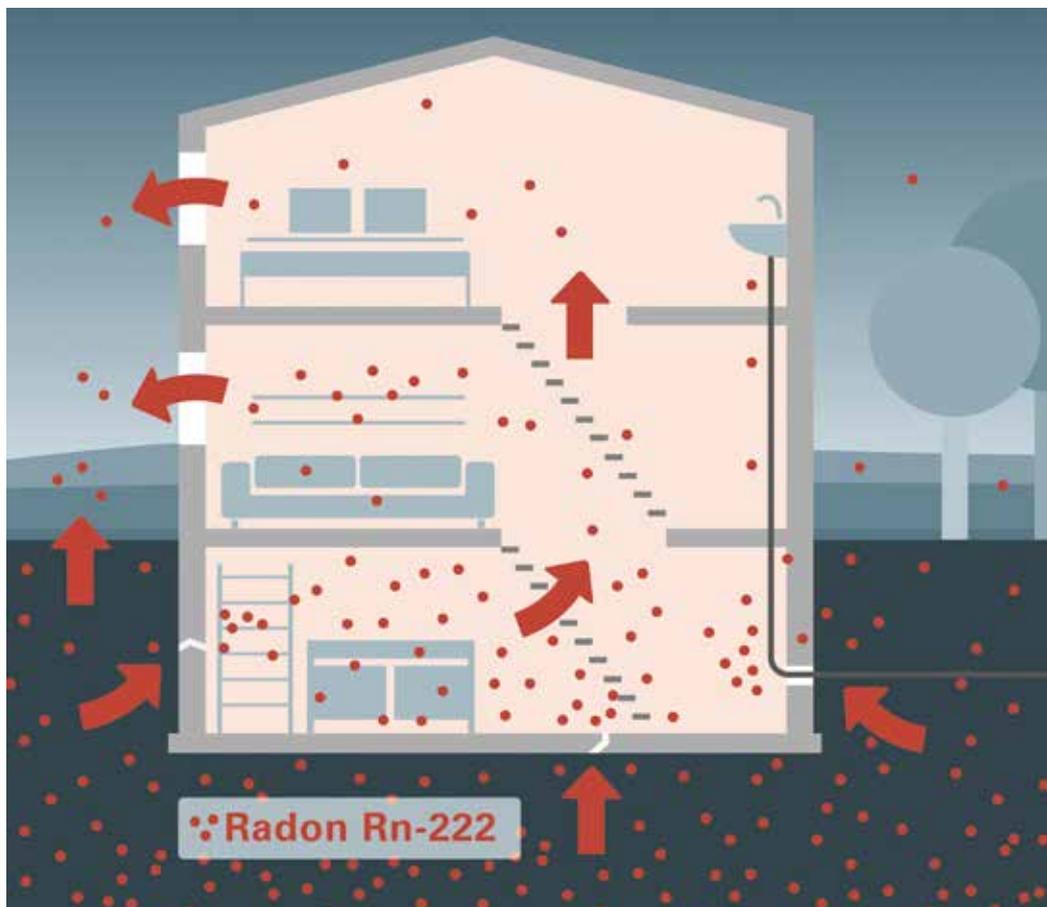
Die Radonkonzentration kann sowohl in als auch außerhalb von Radon-Vorsorgegebieten erhöht sein. In Radon-Vorsorgegebieten ist hierfür die Wahrscheinlichkeit höher als außerhalb. Gewissheit schafft nur eine Messung. Wird der Referenzwert überschritten, können oftmals einfache Maßnahmen, wie regelmäßiges Lüften, Abhilfe schaffen. So kann sich jeder mit einfachen Schritten vor Radon schützen.

### Radon messen

Bisher sind Messungen in allen Lebensbereichen freiwillig. Diese sind jedoch stets notwendig, um eindeutige Aussagen über die Radonkonzentration im eigenen Haus oder am Arbeitsplatz zu erhalten.

Gemessen wird mit sogenannten Exposimetern. Diese Messgeräte sind klein, handlich und kostengünstig. Die Messung ist einfach selbst durchzuführen. Weiterführende Informationen zu Radon, Messungen und Radon-Schutzmaßnahmen finden Sie auf der Internetseite des LfU: [www.lfu.bayern.de](http://www.lfu.bayern.de): Strahlung > Radon in Gebäuden

Text und Grafik: Bayerisches Landesamt f. Umweltschutz



Der Weg des Radons im Haus.



Das Foto zeigt einen eisenbereiften und schon einen gummbereiften Traktor auf dem Betriebsgelände Vogl. Der eisenbereifte Schlepper kostete 3.375 Mark und der gummbereifte 3.975 Mark.

Foto: Strauß

## Von Bulldoggen und Dieselrössern

### Neue Zeitzeugenbroschüre zur Mühldorfer Straße von Renate Heinrich, Kreisheimatpflegerin

Das Dreschen war eine staubige Angelegenheit und schwere Arbeit für das Personal des Bauern und hinzugezogene Tagelöhner. Je nach Ertrag und Größe des Anwesens dauerte das Dreschen oft vom Herbst bis zum Winter und dann hörte man das dumpfe Pochen aus der Tenne, in der die Drescher rhythmisch auf die Ähren schlugen, um das Korn herauszulösen. Die Erfindung der Dampf Dreschmaschine war eine epochale Entwicklung, die nicht weniger staubig war, aber mit weit weniger Arbeitskräften auskam. Die Dienstleute fürchteten berechtigt um ihren Arbeitsplatz, der ihnen wenigstens den kargen Lohn gesichert hatte.

Dabei war das erst der Anfang der Entwicklung. Schon im 19. Jahrhundert wurden auf großen Gütern, auch im Osten Deutschlands, Dampftraktoren eingesetzt, Ungetüme, die sich jedoch nur auf großen Wirtschaftsflächen rentierten. Das reizte die Erfinder der beginnenden Motorenzeit und so entwickelte John Charter 1889 in den USA einen ersten Motortraktor.

Henry Ford brachte seinen eisenbereiften Traktor dann zur Serienreife. In vielen Ländern setzte die Entwicklung eigener, nun dieselbetriebener Traktoren ein, in Frankreich, Italien, Ungarn und in Deutschland, als zuerst die Firma Lanz in Mannheim 1921 den „Bulldog“ herausbrachte. Seinen Namen bekam der Traktor von den Arbeitern der Firma wegen der Ähnlichkeit des Starter-Glühkopfes mit dem Kopf der Hunderrasse. Es folgten weitere Firmengründungen, wie z. B. Fendt, die in den 1920er Jahren „Dieselrösser“ herstellte. Die Traktoren der Anfangszeit waren tonnenschwere Geräte, die, nach heutigen Maßstäben, lachhafte Leistungen von 6, 12, 20 oder 30 PS erbrachten. Damit aber ersetzten sie die Arbeitspferde, was insbesondere die Hufschmiede deutlich zu spüren bekamen, deren Aufträge nach und nach wegbrachen.

Einer der frühesten Lieferanten für Traktoren war die Firma Vogl an der Mühldorfer Straße in Altötting. Die Firma ging in ihren Anfängen noch auf die Zeit der Wagen mit Holzrädern zurück, weshalb Wagner Vogl bei Reparaturen herangezogen wurde.

McCormick, 1884 in Baltimore gegründet und 1902 in der International Harvester Company aufgegangen, war eine Marke, die von der Firma Vogl vertrieben wurde. „Der Staudhammerbauer, der Bruckmayer Müllner, Stepfer- und Rothauserbauer hatten schon früh einen Bulldog zum Pflügen“ berichteten die Zeitzeugen, wobei die Pflüge teils noch Ein- oder Zweischarer waren. Zu viel durfte man den Traktoren auch nicht abverlangen, bei ungünstigem Gelände oder schweren Böden konnte es schon vorkommen, dass sie überfordert den Dienst versagten! „Der Lanz-Bulldog von der Raiffeisenbank, das war der größere, 35 PS, Baujahr 1939! Die anderen hatten 20 oder 15 PS.

An den Lanz hat man schon einen Dreischarerpflug hingehängt. Es war früher üblich, wenn das Getreide weg war, ist man mit dem Sechsscharerpflug gefahren. Der Dreischarer hat tief geackert und mit dem Sechsscharer hat man flach geackert. Erst flach und dann tief und womöglich noch eine Zwischenfrucht. Der Lehnecker hat auch einen Lanz gehabt.“

Viele Geschichten, nicht nur über Traktoren und Maschinen, haben die Zeitzeugen zusammengetragen und in einem Doppelband zur Mühldorfer Straße zusammengefasst. Trotz Corona konnte dieser neue Band erstellt werden und kann zum Preis von 5,- € für zwei Hefte bei der Raiffeisenbank an der Burghäuser Straße in Altötting und im Tourismusbüro im Rathaus erworben werden.

## Räum- und Streupflicht der Grundstückseigentümer

Zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum und Besitz haben die Haus- und Grundstückseigentümer die Gehbahnen der an ihr Grundstück angrenzenden öffentlichen Straßen auf eigene Kosten in sicherem Zustand zu erhalten. Wer dieser Pflicht nicht nachkommt, macht sich nicht nur schadenersatzpflichtig, sondern der Verstoß gegen die Räum- und Streupflicht kann im Einzelfall mit einer Geldbuße bis zu **500.- €** belegt werden. Gehbahnen in diesem Sinne sind befestigte Bürgersteige und dort, wo kein Bürgersteig vorhanden ist, ein ca. 1 m breiter Streifen entlang der Straße bzw. der Grundstücksgrenze.

An Werktagen beginnt die Räum- und Streupflicht ab 7:00 Uhr und an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen ab 8:00 Uhr. Dabei sind die Gehbahnen von Schnee zu räumen und bei Schnee-, Reif- oder Eisglätte mit geeigneten abstumpfenden Stoffen (z. B. Sand, Splitt), nicht jedoch mit Tausalz oder ätzenden Mitteln zu bestreuen oder das Eis zu beseitigen. Bei besonderer Glättegefahr (z. B. an Treppen oder starken Steigungen) ist das Streuen von Tausalz zulässig. Diese Sicherungsmaßnahmen sind bis 20.00 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Verhütung von Gefahren erforderlich ist.

Der geräumte Schnee oder die Eisreste (Räumgut) sind neben der Gehbahn so zu lagern, dass der Verkehr nicht gefährdet oder erschwert wird. Abflussrinnen, Hydranten, Kanaleinlaufschächte und Fußgängerüberwege sind freizuhalten.

Kleinmengen an Splitt können bei Bedarf kostenlos aus den im Stadtgebiet aufgestellten Streukästen entnommen bzw. am Dultplatz oder am Städtischen Bauhof während der Öffnungszeiten kostenlos abgeholt werden. Die Stadtverwaltung empfiehlt den Grundstückseigentümern, benötigte Kleinmengen an Splitt abzuholen und frostsicher zu verwahren.

Ihre Stadtverwaltung Altötting

Anzeige

**ggeiselberger**  
WIR DRUCKEN. SIE GLÄNZEN.

**NIMM DEINE  
ZUKUNFT  
INS VISIER:**



ggeiselberger.de/jobs



**MEDIEN TECHNOLOGE\*** (M/W/D)

DRUCKVERARBEITUNG, BUCHBINDER

**LAGERIST\*** (M/W/D)

FACHKRAFT FÜR  
LAGERLOGISTIK

Voraussetzung:  
\* Mindestens Qualifizierender  
Hauptschulabschluss

### WIR BIETEN

- Mitarbeit in einem erfolgreichen und innovativen Unternehmen
- Erlernen eines Ausbildungsberufes mit Entwicklungsmöglichkeiten
- Attraktive Ausbildungsvergütung
- Interessantes und verantwortungsvolles Aufgabengebiet
- Kollegiales und attraktives Betriebsklima

### Interessiert? Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Sende uns deine Bewerbung schriftlich per Post oder per E-Mail an: Gebr. Geiselberger GmbH Druck und Verlag, Geschäftsführung, Martin-Moser-Str. 23, 84503 Altötting geschaeftsfuehrung@ggeiselberger.de

Du hast noch Fragen? Tel. 08671 5065-63

Redaktions- und Anzeigenschluss für die  
Dezember-Ausgabe:

**Donnerstag, 19. November 2020**

HERAUSGEBER

**ggeiselberger**

Gebr. Geiselberger GmbH  
Martin-Moser-Straße 23  
84503 Altötting  
Tel. 08671 5065-0  
Fax 08671 5065-68

Bildarchiv:

Shutterstock.com

Redaktion & Anzeigen

Sonja Thoma  
Rudolf-Diesel-Str. 5  
84556 Kastl  
Tel. 08671 880173

- E-Mail:  
design-und-mehr@t-online.de  
(Bitte nicht telefonisch durchgeben!)

V. i. S. d. P.: Sonja Thoma

Redaktions- und

Anzeigenannahmeschluss

für die nächste Ausgabe ist:

am **19. November 2020**

Nutzen auch Sie unseren  
kostenlosen, privaten  
Kleinanzeigenmarkt.

Schicken Sie einfach Ihre  
Anzeige per E-Mail an:

- Stadtblatt Altötting  
Redaktion:  
Sonja Thoma  
Rudolf-Diesel-Straße 5  
84556 Kastl
- E-Mail:  
design-und-mehr@t-online.de  
(Bitte nicht telefonisch durchgeben!)

Die Veröffentlichung der  
Kleinanzeigen beschränkt sich  
auf eine Seite. Nachrückend  
werden die eingehenden Anzei-  
gen abgedruckt. Für eingeschli-  
chene Druckfehler übernimmt  
der Herausgeber keine Haftung.  
Gesponsert wird dieser  
kostenlose, private Kleinanzei-  
genmarkt von Ihrer Druckerei  
in Altötting.

Die nächste  
Ausgabe erscheint am  
**04. Dezember 2020**

Anzeige

KGH ALTÖTTING  
mode

*Befeni.*

Jetzt  
Termin für  
Ihr Aufmaß  
sichern!

**MASSHEMDEN FÜR  
EURE MÄNNER**

maßgeschneidert - individuell  
gestaltbar - für 39,90 €

Bahnhofstraße 28 • Tel. 08671 8868888

Ablinger CityLAB

f i

Es gibt zwei Gutscheine  
im Wert von je 50 Euro zu gewinnen!  
Gesponsert von:  
**Lederwaren Amslinger**

## IM STADTBLATT IST DAS GESUCHTE LÖSUNGSWORT VERSTECKT.

Wenn Sie diese Ausgabe sorgfältig durchblättern, entdecken Sie in den Rubriken fett gedruckte, hervorgehobene Buchstaben. Diese ergeben in der richtigen Reihenfolge das Lösungswort!

Lösungswort: \_ \_ \_ \_ \_

Bitte senden Sie bis spätestens 20. November 2020 das Lösungswort an die Redaktion:  
**Sonja Thoma, Rudolf-Diesel-Straße 5, 84556 Kastl!**  
Wir wünschen viel Glück!

Absender: .....

..... Telefon: .....



## KOSTENLOSER PRIVATER KLEINANZEIGENMARKT

**Tiefgaragenstellplatz in Altötting**, Oberer Grasweg, ab 01.11. zu vermieten (50.-/Monat).  
Tel. 08671 8259

**Verkaufe gut erhaltene Küche mit NEFF-Ceranfeld und Backofen.** Vorhanden ist ebenso ein Eck-Rondell. Preis VB.  
Tel. 0151 46319430

**Ölbild der Pfarrkirche St. Kas-tulus/Maria Himmelfahrt in Kastl von W. Britsch**, 1958, signiert, zu verkaufen. 51 x 62 cm. Einfacher, gefälliger Rahmen, Preis 150,- € VB.  
Tel. 08671 6914 ab 18 Uhr.

**Top-Kinderfahrrad Bulls MTB**, gebr., blaumet, verkehrss., wie neu, NP 600,- € (f. 8-12 jähr. Jungs), nur 150 km gef., 21 Gänge, 24 Zoll, RH 32,VB 300,- €;

**Mc Kenzie Kinderfahrrad MTB**, gebr., rot-schw.-gelb, verkehrss., guter Zust., 21 Gänge (f. 8-12 jähr. Jungs), 24 Zoll, RH 39,viele Neuteile m. Rechnung, VB 150,- €; **Telekom-Fax**, gebr. m. neuer Druckfolie(NP 30,- €), VB 50,- €; **Telekom Sinus** gebr. schnurl. Telefon, VB 25,- €; **Tevion DVD- und CD-Player** gebr., VB 35,- €; **Megasat Satellite Receiver** gebr., VB 50,- €; **Kodak Digital-kamera** gebr., mit Druckstation und Sofortdruck ohne PC möglich, VB 50,- €; **Wandteppich** gebr.. (NP 1.000,-) mit Plombe für Echtheit,helle Farbe (mehrf.), frisch gereinigt, sehr fein, 68 x40 cm, FP 100,- €; **Dispersionsfarbe weiss** für innen, neu und ungeöffnet,10 Liter, hohe Deckkraft (NP 30,- €) FP 15,- €.  
Tel. 0162 18 17 988

## UND SO KÖNNEN SIE GEWINNEN:



Der Gewinner des Gutscheines wird bei einer nichtöffentlichen Ziehung in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben.

**Vermiete in Burgkirchen/Alz zum 1.11.20 eine Neubauwohnung 1. Bezug!** 3,5 Zimmer 89 qm, 3. Stock mit Aufzug, SW Balkon exklusive Ausstattung, Bodenheizung, Fernwärme, elektr. Rollläden, Fenster im Bad, Tiefgarage, Kelleranteil. Miete 800,- € 50,- € Garage + NK + Kaution. Tel. 08679 9664904 + AB

**Verkaufe 4 x Opel Radkappen** für Stahlfelgen 195/65/R15, ideal für Winterreifen, Preise VB. Tel. 0174 3145918

**Verkaufe Hebestützgurt als Steh- & Transporthilfe** für Patientenlifter „SLK-Universalgurt BAD“; **Badewannenlift** „Comfort-Lift IDUMO“; **INVACARE Universal-Standard Hebestützgurt** für Patientenlifter. Preise VB. Tel. 0174 3145918

**Snowboard mit Boots** Gr. 41, **Weihnachtsschmuck** allerlei, **Herren Anzüge** neu Gr. 54, Herrenbekleidung jung Gr. S, **Damen Lederjacken** verschiedene Größen.

Tel. 08671 3605

**Wasser-/Milchkefir/Kombucha** Pilze (für 1 Liter) 4,- € FRISCH BIO mit Anleitung // **Skihelm Damen Alpina** weiß-rot gebr. unfallfrei 51-55cm 20,- € // **braune Stiefel: Elefanten** 36 Klett 15,- € / **Ten-Tex:** 38 20,- € + blau-weiße **Pepperts** 36 20,- € // **Softshell Jacken** neu Gr. 146/152 Eisrausch dk.blau + 38 rosa **Hickory** je 20,- € // **Schnee-/Skihose Chiemsee** braun mit Trägern 146-152 25,- € // **Skijacke** mint-lila Karo 38 40,- € // In NÖ. Tel. 08671 2754 (auch AB)

Zu verkaufen: **Benzin-Kettensäge** Ama Garten 40,- €, Elektro-Kettensäge Dolmen ES140, 15,- €, **Elektro-Mörtelmischer** 1400 Watt, 25,- €, 2 Schafwolldecken, 30,- €. Tel. 08671 13987

Suche **Bilder von Thomas Baumgartner (1892-1962)**

Tel. 08631 4208

Zu verschenken: **Kunststoff-Gartentisch** mit 4 Stühlen, weiß, Fahrradanhänger. Tel. 08671 13987

**Verkaufe elektrische Gebäckpresse** mit sechs verschiedenen Plätzcheneinsätzen zum Plätzchen backen. Original verpackt, unbenutzt, NEU! Einfache Handhabung ohne Kraftaufwand für 15,- €. Tel. 08671 880173

Suche **alte, unbeschadete Dachziegel** (Marklkofener Pfannen, dunkelbraun) für Dachrenovierung. Tel. 0174 4849243

Suche **Kleinbus in gutem Zustand** mit max. 7 Sitzen. Bitte SMS/WhatsApp an Tel. 0171 9017225

Suche **Gondelschaukel** (Sitze gegenüber), ohne Gestell. Tel. 08633 250.

**Verkaufe Kinderhochstuhl von Chicco**, ab 6 Monaten, top Zustand, mit Kleinkindereinsatz, Tischtablett abnehmbar zur leichteren Reinigung. VP 40,- €. Tel. 08671 8301

**Gepflegte Damen Markenkleidung** (Ulla Popken, Gerry Weber, Samoon), Gr. 48 (Hosen, Shirth, Pulli, Jacken) günstig abzugeben. Tel. 08671 5073759

ANSTAND

Lasst uns wieder Werte leben!

eine INITIATIVE des  
ROTARY-CLUBS  
ALTÖTTING-BURGHAUSEN



Haben Sie auch Dinge, die Sie nicht mehr nutzen?

Nutzen Sie den kostenlosen privaten Kleinanzeigenmarkt!



## ZEIT FÜR BIOMETRISCHE GLEITSICHTGLÄSER

Die ersten hochpräzisen Gleitsichtgläser, die auf einem allumfassenden biometrischen Augenmodell basieren.



R  
RODENSTOCK  
Weil jedes Auge einzigartig ist

Jetzt einlösen bis 30.11.2020

**GUTSCHEIN**

**BIOMETRISCHE GLEITSICHTGLÄSER VON RODENSTOCK 14 TAGE TESTEN**

IHR SEHERLEBNIS.

**Weindl**  
AUGENOPTIK

WWW.AUGENOPTIK-WEINDL.DE

Bahnhofstraße 10 · Altötting · Tel. 08671-12400  
Ludwigstraße 72 · Neuötting · Tel. 08671-927276  
Hauptstraße 38 · Trostberg · Tel. 08621-5084284

Augenoptik Weindl

# ZEIT FÜR NEUES

## DIE NEUE ELEKTROMOBILITÄT BEI BMW & MINI VOGL



### BMW i3

125 kW (170 PS), Capparisweiß mit Akzent BMW i Blau, Schnell-Laden Wechselstrom mehrphasig, Schnell-Laden Gleichstrom, Intelligenter Notruf, Teleservices, Connected Drive Services, Akustischer Fußgängerschutz mit Zubehör-Ladekabel, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer, u.v.m.

Monatliche Leasingrate

# 239,00 €

### OHNE ANZAHLUNG

Unverbindliche Preisempfehlung:	39.350,00 EUR
Sonderzahlung = Ihr BaFa-Umweltbonus:	6.000 EUR
Gesamtbetrag:	13.044,00 EUR
Sollzins p.a. gebunden:	3,49 %
Effektiver Jahreszins:	3,55 %
Jährliche Fahrleistung:	5.000 km
Vertragsdauer:	36 Monate

Stromverbrauch kombiniert in kWh/100km: 15,4  
CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) in g/km: 0

## AB SOFORT 9.000 EURO GESAMTFÖRDERUNG

### MINI COOPER SE

Navi, 17" Leichtmetallräder, Sitzheizung, Geschwindigkeitsregelung, Lichtpaket, Park Distance Control, Driving Assistant, LED-Scheinwerfer, Bordcomputer, Klimaautom., Trim M Paket, Rückfahrkamera, DAB-Tuner, Apply car Play, Regensensor, Driving Assistant, eDrive Dienste, Schnell Laden, u.v.m.

Monatliche Leasingrate

# 199,00 €

### OHNE ANZAHLUNG

Unverbindliche Preisempfehlung:	36.000,00 EUR
Sonderzahlung = Ihr BaFa-Umweltbonus:	6.000,00 EUR
Gesamtbetrag:	13.164,00 EUR
Sollzins p.a. gebunden: 3,99 %	Effektiver Jahreszins: 4,06 %
Jährliche Fahrleistung: 5.000 km	Vertragsdauer: 18 Monate

Stromverbrauch kombiniert in kWh/100km: 16,8-14,8  
CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) in g/km: 0



### MINI ELECTRIC



Ein Angebot der BMW Bank GmbH. Stand 08/20. Wir vermitteln Verträge an die BMW Bank GmbH und andere Partner. Der Herstelleranteil ist bereits in das Angebot eingerechnet. Zzgl. Fracht und Bereitstellung 678,00 EUR. Abbildungen können abweichen. Es besteht die Verpflichtung für das Fahrzeug eine Vollkaskoversicherung abzuschließen. Das Angebot ist gültig bei Abschluss eines Leasing- oder Finanzierungsvertrags mit der BMW Bank GmbH bis 31.03.2021, Zulassung bis 30.06.2021.

84489 Burghausen  
Gewerbepark Lindach D9a

Tel.: 08677 8700-0

**VOGL**  

www.BMW-VOGL.de



84453 Mühldorf  
Leisederstraße 1

Tel.: 08631 9880-0